



## YUKON – 3000 Kilometer Canada und Alaska

Lesen Sie mehr auf der Seite 3



Lesen Sie mehr auf der Seite 30

## „Dörpsnachmiddach“ in Viöl



## Neues von der Arbeits- gemeinschaft Chronik Viöl

Lesen Sie mehr auf den Seiten 32/33

### ...und außerdem:



Seite 11



Seite 21



Seite 27



Seite 30



Seite 35

## Birte Matthiesen – 10 Jahre Amt Viöl

Am 19. August feierte Birte Matthiesen ihr 10-jähriges Arbeitsjubiläum beim Amt Viöl. Sie absolvierte ihre Ausbildung als Kreisinspektor-Anwärterin in der Zeit vom 1. August 1992 bis 31. Juli 1995 beim Kreis Schleswig-Flensburg, um anschließend bei der Stadt Brunsbüttel die Beamtenlaufbahn fortzusetzen. Ab dem 19. August 2003 trat Frau Matthiesen die Nachfolge des zum LVB gewählten Gerd Carstensen an. Birte Matthiesen ist in der Amtsverwaltung als Leiterin des Hauptamtes erste Adresse für Fragender Schulen des Schulverbandes Viöl der Betreuung der Kinder in der vorschulischen Ausbildung des Arbeits- und Versicherungsrechts des Amtes, aller 13 amtsangehörigen Gemeinden, des Schulverbandes Viöl sowie der Wasser- und Bodenverbände der innerbetrieblichen Organisation. Die Aufgabenbereiche sind sehr umfangreich und fordern ein hohes Maß an Verantwortungsbewusstsein. Wir haben Frau Matthiesen als hochmotivierte, EDV-technisch auf dem neuesten Stand befindliche und eigenständig arbeitende Kollegin kennen- und schätzen gelernt. In der aktiven Zeit als Standesbeamtin (bis Juni 2013) war es für Birte Matthiesen selbstverständlich, auf Wunsch auch Trauungen außerhalb der regelmäßigen Dienstzeit und ggf. auch sonnabends durchzuführen. Sie ist bereit, Verantwortung zu übernehmen und zeigt sich in Verhandlungen kreativ und innovativ. Amtsvorsteher Thomas Hansen und die Kollegen der Amtsverwaltung Viöl haben Birte Matthiesen zu ihrem Jubiläum gratuliert und wünschen ihr noch viele gesunde und zufriedene Arbeitsjahre in der Amtsverwaltung Viöl.

*Gerd Carstensen, LVB*



### IHR KOMPETENTER FACHHÄNDLER IN SACHEN TELEKOMMUNIKATION IN IHRER NÄHE!

Die Telekommunikation gehört zum Alltag und ist mittlerweile unverzichtbar. Über verschiedene Wege, zu jeder Zeit und an jedem Ort miteinander kommunizieren zu können, wird immer wichtiger. Im heutigen Tarifdschungel findet sich da jeder zurecht? Wir können helfen!

f.on telekommunikation beim Scandinavian Park unterstützt Sie bei allen Fragen und Anforderungen rund um die Telekom-, Daten- und Mobilfunkkommunikation. Dabei bieten wir Ihnen Beratung im Laden oder auch bei Ihnen vor Ort.

Frank Thomsen und sein Team freuen sich auf Ihren Besuch!

**f.on**   
telekommunikation

Scandinavian Park 11, 24983 Handewitt, Tel. 04608-97167-0

Öffnungszeiten: Mo., Mi., und Fr. in der Zeit von 9 bis 18 Uhr,  
Di. und Do. von 9 bis 19 Uhr, Sa. von 10 bis 15 Uhr

Anzeigen- und Redaktionsschluss für die nächste Ausgabe  
- die am 1. November 2013 erscheint - ist der 15. Oktober 2013.

GRAFIK NISSEN - Gert Nissen, Kirchenweg 2, 24976 Handewitt,  
0461/979787, info@grafik-nissen.de

Mobilitätsmeister aller Marken.  
**AUTOEXCELLENT**

  
**LADA**

**Stefan Lensch e.K.**

Westerende 60  
25884 Viöl

Telefon 04843/342  
Telefax 04843/1088  
lensch-viöl@t-online.de  
www.stefan-lensch.de

...eine Anzeige in dieser Größe kostet nur 30,00 EUR (in Farbe zzgl. MwSt.)

## INTERESSE?

Grafik Nissen, Tel. 0461-979787, info@grafik-nissen.de

## Gerhard Dethlefs

### Sanitär- und Heizungstechnik

- Wärmepumpen
- Öl- und Gasheizungen
- Sanitäranlagen - Baderneuerungen
- Klempnerarbeiten
- Solaranlagen
- Zentralstaubsaugeranlagen
- Holzkessel und Kaminöfen
- Verkauf von Material

Pobüll 25  
25884 Sollwitt  
Fax 04843-2165  
Tel. 04843-2233

## Der neue Amtsvorsteher Thomas Hansen stellt sich vor ...

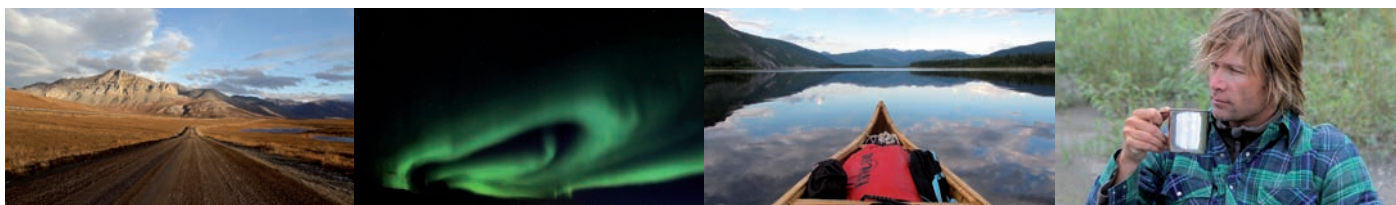
Liebe Bürgerinnen und Bürger des Amtes Viöl. Als neu gewählter Amtsvorsteher möchte ich mich kurz vorstellen: Mein Name ist Thomas Hansen aus Sollwitt, geb. 1957. Mit meiner Frau Frauke bin ich seit 1987 verheiratet, wir haben 4 Mädchen im Alter von 18 bis 24 Jahren. Zusammen mit meiner Frau und einem Mitarbeiter bewirtschaften wir einen Milchviehbetrieb in Sollwitt. Wie komme ich nun zum Amt des Amtsvorstehers?

1990 wurde ich in den Gemeinderat in Sollwitt und 1994 zum Bürgermeister und damit auch in den Amtsausschuss Viöl gewählt. In den letzten 10 Jahren habe ich als stellvertretender Amtsvorsteher viel von den Aufgabenstellungen auf Amtsebene mitbekommen. Vor allem als Vertreter des Amtes in der AktivRegion im Eider-Treene-Sorge-Gebiet und der BürgerbreitbandNetzGesell-



schaft habe ich viele Kontakte zu Kollegen aus anderen Ämtern. Während dieser Zeit wurde mir immer klarer, dass es sich lohnt, etwas für unsere Gemeinden zu tun. Mir hat die Arbeit mit meinen Bürgermeisterkollegen, dem Amtsausschuss und den Mitarbeitern der Amtsverwaltung immer viel Freude gemacht. Mit dieser starken Mannschaft möchte ich meine Kraft dafür einsetzen, unsere Heimat für alle Einwohner, vor allem aber auch für junge Leute, denn sie sind unsere Zukunft, attraktiv und lebens- und liebenswert zu halten bzw. zu machen. Es gibt viele Aufgabenfelder, von denen ich in nächster Zeit berichten werde. Für jede Anregung oder Unterstützung bin ich dankbar. Packen wir es gemeinsam an, denn es lohnt sich!

*Thomas Hansen, Amtsvorsteher*



**YUKON**  
3000 KILOMETER CANADA & ALASKA

Dienstag, 26.11.2013, Aula, Schule Viöl, 19.<sup>30</sup>

Vvk: VHS-Büro, Tel. 04843-20106, Gert Nissen, Tel. 0461/979787

DIRK ROHRBACH



**Itzehoer**  
Versicherungen

**Auf Schritt und Tritt  
ein sicherer Begleiter**

● **Der Itzehoer Unfall-Schutz**

Karl-Heinrich Albertsen

Tel. 04843 204077

Michael Heidemann

Tel. 04843 205442

Michael Heidemann

Tel. 04847 8096813

*... und gut. ✓*



**HEIWE** [www.heiwe.de](http://www.heiwe.de)

Ihr Partner für die gesamte Energie- und Haustechnik

HEIWE Heizung-Sanitär

☎ 04843-20 4008-0

HEIWE Solar

☎ 04843-20 4008-88

Norderstraße 6 | 25855 Haselund

☎ 04843-20 4008-50

HEIWE Elektro

☎ 04843-488

Süderstraße 16 | 25864 Löwenstedt

☎ 04843-12 58



**Schwesinger Brandgilde**

Versicherungsverein auf Gegenseitigkeit - Gegründet 1841

**Wir versichern:**

**Verb.-Hausrat + Landwirtschaftliches Inventar**

**Fragen Sie uns, wie günstig wir sind!**

Kontakt: Carl Heinz Hansen • Geschäftsführer • Hauptstraße 31 • 25885 Oster-Ohrstedt  
Tel.: 04847 / 342 • E-Mail: sbg1841@web.de



## Von einem der schönsten Tage im Leben...

Nachstehend veröffentlichen wir Paare aus dem Amtsbereich, die kürzlich geheiratet haben. Wir wünschen den Ehepaaren alles Gute für ihre gemeinsame Zukunft!

**Florian & Nicole Carstensen**, geb. Clausen, Immenstedt  
08.08.2013

**Tim & Christina Kniese**, geb. Lange, Viöl  
10.08.2013

**Klaus Hillebrand & Birgit Peters**, Schwesing  
13.08.2013

**Verena & Phillip Matthiesen**, geb. Richter, Viöl  
16.08.2013

**Hans-Christian & Stefanie Petersen**, geb. Brößke, Immenstedt  
17.08.2013

**Mario & Carina Lorenzen**, geb. Carstensen, Viöl  
22.08.2013

**Nicole & Mathias Homfeldt**, geb. Stefan, Wester-Ohrstedt  
23.08.2013

## Aktuelles aus dem Fundbüro!

Die Anzeige, Aufbewahrung und Herausgabe von Fundsachen richtet sich nach den §§ 965 ff. Bürgerliches Gesetzbuch.

Im Amt Viöl wurden folgende Fundsachen abgegeben:

4 x Damenfahrrad in grün/blau, grün, lila und rot

Kinderfahrrad in pink

diverse Schlüsselbunde

einige Autoschlüssel

Handys

Handtasche

diverse Ringe

kleine, schwarze Geldbörse

3 Kunststoffkästen für Elektromaschinen (Marke Makita/Bosch)

### Amt Viöl - Westerende 41 - 25884 Viöl

Tel.: 04843 2090-0, Fax: 04843 2090 70

E-Mail: [info@amt-vioel.de](mailto:info@amt-vioel.de) [info@amt-vioel.de](mailto:info@amt-vioel.de), Homepage: [www.amt-vioel.de](http://www.amt-vioel.de)

Öffnungszeiten:

montags bis freitags 8:30 Uhr bis 12:00 Uhr, dienstags 13:00 Uhr bis 16:00 Uhr,

donnerstags 13:00 Uhr bis 18:00 Uhr sowie gerne auch nach Vereinbarung



#### Telefon- und E-Mail-Verzeichnis der Beschäftigten / Gleichstellungsbeauftragten beim Amt Viöl

Mitarbeiter	Abteilung	Telefondurchwahl 0 48 43 / 20 90 -	eMail
<b>Brummund, Willi</b>	Hauptamt	- 18	<a href="mailto:willi.brummund@amt-vioel.de">willi.brummund@amt-vioel.de</a>
<b>Carstensen, Gerd</b>	Leitender Verwaltungsbeamter	- 21	<a href="mailto:gerd.carstensen@amt-vioel.de">gerd.carstensen@amt-vioel.de</a>
<b>Caspersen, Carmen</b>	Bürgerbüro und Standesamt	- 11	<a href="mailto:carmen.caspersen@amt-vioel.de">carmen.caspersen@amt-vioel.de</a>
<b>Christiansen-Hansen, Ina</b>	Hauptamt	- 25	<a href="mailto:ina.christiansen-hansen@amt-vioel.de">ina.christiansen-hansen@amt-vioel.de</a>
<b>Engel, Marion</b>	Sekretariat	- 23	<a href="mailto:marion.engel@amt-vioel.de">marion.engel@amt-vioel.de</a>
<b>Fischer, Monika</b>	Amtskasse	- 37	<a href="mailto:monika.fischer@amt-vioel.de">monika.fischer@amt-vioel.de</a>
<b>Hansen, Gabriele</b>	Bauamt	- 27	<a href="mailto:gaby.hansen@amt-vioel.de">gaby.hansen@amt-vioel.de</a>
<b>Hansen, Karen</b>	Sekretariat	- 23	<a href="mailto:karen.hansen@amt-vioel.de">karen.hansen@amt-vioel.de</a>
<b>Heinsen, Uwe</b>	Bauamt	- 26	<a href="mailto:uwe.heinsen@amt-vioel.de">uwe.heinsen@amt-vioel.de</a>
<b>Hellmann-Tauber, Ute</b>	Hauptamt	- 22	<a href="mailto:ute.hellmann-tauber@amt-vioel.de">ute.hellmann-tauber@amt-vioel.de</a>
<b>Hurst, Martin</b>	Ordnungsamt	- 16	<a href="mailto:martin.hurst@amt-vioel.de">martin.hurst@amt-vioel.de</a>
<b>Klein, Alexander</b>	Bürgerbüro	- 12	<a href="mailto:alexander.klein1@amt-vioel.de">alexander.klein1@amt-vioel.de</a>
<b>Linau, Uwe</b>	Kämmerei	- 31	<a href="mailto:uwe.linau@amt-vioel.de">uwe.linau@amt-vioel.de</a>
<b>Matthiesen, Birte</b>	Hauptamt	- 19	<a href="mailto:birte.matthiesen@amt-vioel.de">birte.matthiesen@amt-vioel.de</a>
<b>Möhrke, Matthias</b>	Kämmerei	- 32	<a href="mailto:matthias.moehrke@amt-vioel.de">matthias.moehrke@amt-vioel.de</a>
<b>Nommensen, Mareike</b>	Bürgerbüro und Wohngeld	- 13	<a href="mailto:mareike.nommensen@amt-vioel.de">mareike.nommensen@amt-vioel.de</a>
<b>Paulsen, Doris</b>	Amtskasse	- 38	<a href="mailto:doris.paulsen@amt-vioel.de">doris.paulsen@amt-vioel.de</a>
<b>Phillips, Marion</b>	Kämmerei	- 24	<a href="mailto:marion.phillips@amt-vioel.de">marion.phillips@amt-vioel.de</a>
<b>Rein, Renate</b>	Kämmerei	- 33	<a href="mailto:renate.rein@amt-vioel.de">renate.rein@amt-vioel.de</a>
<b>Sellier, Marion</b>	ehrenamtl. Gleichstellungsbeauftragte	04843-2166	<a href="mailto:marion.sellier@t-online.de">marion.sellier@t-online.de</a>
<b>Wittmann, Bente</b>	Kämmerei	- 35	<a href="mailto:bente.wittmann@amt-vioel.de">bente.wittmann@amt-vioel.de</a>

## Kleiner Schnack mit Kalle

*Kalle findet heute keinen zum Schnacken  
da wird er sich die Feder packen  
und er schreibt es von der Seele  
was ihn schon länger quäle.*

*Kalle kann es nicht mehr lassen  
mal ein Thema anzufassen  
das mit Anfassen zu tun  
lang schon lässt es ihn nicht ruh'n.*

*Gib mal Pfötchen, Verzeihung, Händchen  
heißt es schon früh in unserem Ländchen  
noch bevor's Kind laufen kann  
fängt mit der Dressur man an.*

*Allen Onkeln, allen Tanten  
Fremden, als auch Bekannten  
ob es will oder auch nicht  
Händchen geben ist Pflicht.*

*Schließlich soll das Kind bezeiten  
lernen edle Höflichkeiten  
schreit es aus Angst wie am Spieße  
heißt es: gib Händchen und begrüße.*

*Manche nenne es „gut erzogen“  
das ist rundheraus gelogen,  
denn es ist nur „schlecht dressiert“  
auch wenn es gut gemeint passiert.*

*Was steht in dem Anstandsbuch  
gib die Hand nie dem Besuch  
warte bis die ihre weichen  
oder harten Hände reichen.*

*Herren warten höflich eben  
bis die Damen Händchen geben  
oder reichen ihre Lippen  
dann erst darf, nein, muss man stippen.*

*Jüngere müssen bescheiden  
warten und nur dann erliden  
Händedrückerei erst, wenn  
es die Älteren woll denn.*

*So die Regeln vom Benimm  
finden manche die auch schlimm  
Kalle meint, vom guten alten  
sollte man auch was erhalten.*

*Oder die ganz neue Regel  
wer nicht Hand gibt, ist kein Flegel  
wenn er zeigt durch sanftes Nicken  
sein begrüßendes Entzücken.*

*Oder er ruft „Hallo“ nach drüben  
das brauchte nicht lange üben  
gegrüßt hast du damit allemal  
ob es deinem Gegenüber reicht - ist egal.*

## SEPA 2014 – Helfen Sie mit!

Geändertes Lastschriftverfahren bei Steuern, Abgaben, etc. im Amtsbereich Viöl, „Europaweite Zahlungen so einfach wie innerhalb eines Landes“. Das verspricht der Einheitliche Europäische Zahlungsraum SEPA.

Zum 1. Februar 2014 werden alle Zahlungen - Überweisungen wie auch Lastschriften - auf das neue Verfahren endgültig umgestellt. Die Änderung betrifft nicht nur Unternehmen, die wirtschaftliche Kontakte ins Ausland pflegen, sondern jeden. Das Amt Viöl beginnt jetzt, sich auf die Umstellung vorzubereiten. Während Privatpersonen sich nur an geänderte Formulare und einen neuen Aufbau der Bankverbindung gewöhnen müssen, kommt auf die Verwaltung eine Reihe von Aufgaben zu. So müssen die Bankverbindungen aller Bürger und Lieferanten auf das neue Format umgestellt werden. Künftig ist das Amt Viöl durch eine sogenannte Gläubiger-Identifikationsnummer, die sowohl auf Bescheiden und Rechnungen ausgewiesen wird, als auch bei Lastschriften im Kontoauszug erscheint, eindeutig zu erkennen. Gleichzeitig dient die sogenannte Mandatsreferenz in Kombination mit der Gläubiger-ID der eindeutigen Identifizierung des dem Lastschrifteintrag zugrunde liegenden Mandats. Bürger, die Steuern und Abgaben zu zahlen haben und dem Amt Viöl eine Einzugsermächtigung erteilt haben, gewinnen durch SEPA vor allem mehr Sicherheit. Die Einzugsermächtigung, die künftig Mandat heißt, ist an strengere Auflagen geknüpft. Das Mandat muss schriftlich erteilt und eigenhändig unterschrieben werden und in Zweifelsfällen hat der Bürger gestärkte Widerspruchsrechte. Da die bestehende Einzugsermächtigungen nicht den Erfordernissen eines Mandats entsprechen, wird das Amt Viöl im Herbst vorausgefüllte Mandate verschicken, die dann vom Bürger geprüft, unterschrieben und mit Datum versehen zurückgegeben werden müssen. Ohne korrekt ausgefülltes Mandat dürfen Lastschriften ab dem Februar 2014 nicht mehr ausgeführt werden. Es bleibt die Möglichkeit, die Steuern und Abgaben zu den jeweiligen Fälligkeiten selber zu überweisen. Für die Beantwortung von SEPA-Fragen steht Monika Fischer (04843/209037, monika.fischer@amt-vioel) gerne zur Verfügung.

**Anzeigen- und Redaktionsschluss für die nächste Ausgabe  
- die am 1. November erscheint - ist der 15. Oktober 2013.**

Die vier Gemeinden

**Haselund**

**Löwenstedt**

**Norstedt**

**Sollwitt**

schaffen den Arbeitsplatz  
**eines Gemeindegemümers/  
einer Gemeindegemümererin**

Wir suchen zum nächstmöglichen Termin eine engagierte Kraft, die in der Region heimisch ist und sich für unsere Dörfer einsetzen möchte.

Zu Ihrem Aufgabengebiet gehören folgende Tätigkeiten:

- Organisation und Betreuung des Mobilitätsangebotes „Gemeindebus“
- Initiierung und Betreuung gemeindeübergreifender Dorfaktivitäten, z. B. Jugendarbeit
- Vernetzung von Bedarfen und Aktiven, z. B. Mobilität, Wohnraumbedarf etc.

Wir erwarten:

- Freude am Umgang mit Menschen jeden Alters
- selbständiges Arbeiten
- EDV-Kenntnisse, gute Ortskenntnisse
- Mobilität mit eigenem Verkehrsmittel

Wir bieten:

- eine innovative, interessante und ausbaufähige Aufgabe
- eine zunächst für zwei Jahre befristete Beschäftigung im Rahmen einer geringfügigen Tätigkeit (Abrechnung auf Minijob-Basis)
- flexible Arbeitszeitgestaltung mit Kernzeiten nach Absprache

Schwerbehinderte werden bei gleicher Eignung und Befähigung bevorzugt berücksichtigt.

Haben Sie Interesse an einer Beschäftigung bei uns? Dann freuen wir uns auf Ihre schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen bis zum **30. September 2013** an Bürgermeister Jan Thormählen, Löwenstedter Str. 27, 25855 Haselund. Er steht auch für Rückfragen unter Telefonnummer: 04843 1440 oder E-Mail: Jan.thormaehlen@t-online.de zur Verfügung.



## Einschulungsmarathon in Viöl, Ohrstedt und Haselund

Zum Schuljahresbeginn 2013/14 wurden an der Grund- und Gemeinschaftsschule Viöl/Ohrstedt/Haselund bei insgesamt 4 Feiern alle neuen Schülerinnen und Schüler der ersten und fünften Klassen eingeschult. Einen „Marathonlauf“ legte dabei der Schulleiter für alle drei Standorte, Herr Kinder, zurück. Er ließ es sich nicht nehmen, bei allen vier Veranstaltungen die Kinder persönlich mit einer kleinen Ansprache zu begrüßen. Entsprechend war der Zeitplan abgestimmt und eng gesteckt, aber am Ende gelang es doch, alle Neuen feierlich und stimmungsvoll zu empfangen. Schon vor den Ferien waren die Beiträge der Chöre, die Sketche und Musikstücke vorbereitet und in den ersten Schultagen noch einmal durchgeprobt worden.

**Haselund-Grundschule:** Die Einschulungsfeier für die 18 Haselunder Erstklässler am 7. August stand in diesem Jahr unter dem Motto des Regenbogens. Dieses Zeichen für den Neubeginn schmückte die ganze Schule sowohl innen als auch außen. Traditionell begann die Einschulungszeremonie mit einem Gottesdienst in der Viöler Kirche, wo die Kinder im Rahmen einer kirchlichen Feier auf ihren neuen Lebensabschnitt eingestimmt wurden und durch Pastor Augustin den kirchlichen Segen erhielten. Bei sommerlichem Wetter konnten die Erstklässler gemeinsam mit ihren Eltern, Verwandten und Freunden verschiedene Darbietungen genießen, bevor die erste Unterrichtsstunde begann. Viele Personen und Gruppen hatten sich Mühe gemacht, um diesen Tag für die Erstklässler zu einembesonderen zu machen: So wurden sie sowohl von Frau Johannsen (in diesem Schuljahr als Koordinatorin für die Grundschulstandorte Viöl und Haselund verant-



wortlich) als auch von Herrn Kinder freundlich begrüßt, der Förderverein machte ein Geldgeschenk und sorgte mit Kaffee und Kuchen für eine lockere Stimmung. Die Kinder der Klassen zwei bis vier erfreuten alle Anwesenden mit musikalischen Darbietungen, einer Erzählung und einer Line Dance Vorführung. Am Ende der Feier war man sich einig: Das war ein kleines, besonderes Sommerfest!

**Viöl-Grundschule:** In Viöl begann in diesem Jahr für 26 Kinder das Schulleben in der ersten Klasse, die von Frau Paulsen-Carstensen geleitet wird. Alles begann mit einer kleinen Feier in der Viöler Kirche, wo Pastor Augustin die Kinder empfing und einen Gottesdienst mit ihnen abhielt und sie schließlich mit dem kirchlichen Segen in die Schulzeit entließ. Anschließend ging es rüber zur Schule, wobei die Kinder der Klassen 2-4 in einem Spalier den Weg vor und in der Schule säumten und ihre neuen Mitschülerinnen und Mitschüler herzlich begrüßten. Ziel war die Pausenhalle der Viöler Schule, wo die beiden Lehrerinnen Frau Funk und Frau Blankenburg schon mit den Kindern der 2a/b warteten, um alle mit ihren Liedern („Das komische Gefühl“ und „Einfach Klasse, dass du da bist“) durch die Feier zu begleiten. Herr Kinder fasste sich in seiner Rede an Kinder und Eltern kurz, denn schon in der Kirche war die Ungeduld der Kleinen deutlich geworden, endlich in die Klasse zu kommen. Er beschränkte sich darauf, zu Leistungsbereitschaft und Ehrgeiz aufzurufen, ganz im Sinne eines sportlichen Wettkampfes, bei dem letztlich ständiges Training und Ausdauer zum Sieg führen würden. Bevor Frau Paulsen-Carstensen ihre neue Klasse namentlich aufrief, gab es noch einen rappigen Beitrag des Zweitklässlercho-



...eine Anzeige in dieser Größe kostet nur 50,00 EUR

(zzgl. MwSt.)

### INTERESSE?

Grafik Nissen, Tel. 0461-979787, info@grafik-nissen.de

**AUTO DIENST**

DIE MARKEN-  
WERKSTATT



**Nissen & Thomsen**  
Kfz- & Reisedienst



**Tel. 04843 - 22 12**

Westerfeld 2a • 25864 Löwenstedt • Fax 04843-20 58 22

Anzeigen- und Redaktionsschluss für die nächste Ausgabe - die am 1. November 2013 erscheint - ist der 15. Oktober 2013.

Grafik Nissen, Kirchenweg 2, 24976 Handewitt, Telefon: 0461-979787, info@grafik-nissen.de



res: „Alle Kinder lernen lesen“. Mit auf den Weg bekam die erste Klasse als Geschenk des Fördervereins eine Spielkiste, deren Inhalt die Pausengestaltung zur Freude machen soll. Während die Kinder dann in die Klasse gingen, konnten sich die Eltern an einem Buffett stärken, das traditionell von Förderverein und Eltern der dritten Klassen angeboten wird. Hier waren nebenbei Gespräche mit Lehrern und Schulleiter möglich, bevor alle noch einen Blick in den Klassenraum werfen konnten. Da auch das Wetter mitspielte und die Sonne über alles ihr Licht und ihre Wärme verbreitete, kann man diesen Vormittag als rundherum gelungen bezeichnen und als gutes Omen für die Zukunft der Kinder.

**Viöl - 5. Klassen:** Die neuen Schülerinnen und Schüler der beiden 5. Klassen am Standort Viöl mussten in diesem Jahr mit ihren Eltern und Angehörigen bis 10.00 Uhr warten, bis sie mit einem Lied der 6a und 6b („Willkommen“) begrüßt wurden. Schließlich sollte der Schulleiter, Herr Kinder, erst aus Ohrstedt eingetroffen sein, wo er bereits 32 neue Kinder begrüßt hatte. Herr Ginzel kündigte den weiteren Verlauf des Vormittags an, bevor es mit dem „Bechersong“ weiterging. Dieser war eine gemischte Darbietung aus Sketch und Gesang, in der eine zunächst langweilige Unterrichtsstunde durch einen mit den berühmten Cups erzeugten Rhythmus sogar den vom Einschlafen bedrohten Lehrer weckte – vermutlich auch das



Publikum. In seiner Rede ging Herr Kinder als Schulleiter darauf ein, dass am Ende bei aller Freude in der Schule und sicher auch beim Lernen der Eifer und die Anstrengungsbereitschaft wesentliche Voraussetzungen für den Erfolg sind. Die besten äußeren Voraussetzungen für das Lernen sind da, jeder einzelne Schüler muss das Seine aber immer von sich aus beitragen. Als Gedächtnisstütze zum Eintragen von Hausaufgaben, aber auch als Mitteilungsbuch gedacht, überreichte Herr Kinder im Namen des Fördervereins jedem neuen Schüler und jeder neuen Schülerin einen durch die Schule selbst gestalteten Schülerkalender. Im Anschluss daran trug die 6b das witzige Tanz-Lied „Das Küken macht Piep“ vor, das mit einem überraschenden Effekt endet und alle Zuhörer und –seher zum Schmunzeln brachte. Jetzt ging es los: Frau Huschenbeth und Frau Westphal riefen ihre Schützlinge zu sich, eilten zum Fototermin bei Herrn Ginzel und dann in



Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.

Wir machen den Weg frei.

Hauptgeschäftsstelle

Westerende 37–39  
25884 Viöl

Tel. 04843 2002-0  
Fax 04843 2002-50

info@husumer-volksbank.de  
www.husumer-volksbank.de

Husumer  
Volksbank eG





die neuen Klassenräume. Die Eltern erfrischten sich bei Gesprächen am Getränkebuffett und konnten auch noch einen Blick in die neuen Klassenräume ihrer Kinder werfen. Die ersten Tage haben die neuen Schülerinnen und



Schüler hauptsächlich mit ihren Klassenlehrerinnen verbracht, hatten viel Gelegenheit sich kennenzulernen und nebenbei erhielten sie erste Einblicke in die wesentlichsten Methoden zur Selbstorganisation und Systematik der richtigen Einteilung von Lernzeit und Freizeit, ein sogenanntes Methodentraining.

**Ohrstedt:** Am Dienstag, dem 06.08.2013 war es endlich für die 32 Kinder der zukünftigen fünften Klasse am Standort Ohrstedt der Gemeinschaftsschule Viöl-Ohrstedt-Haselund soweit, in ihre neue Schule eingeschult zu werden. Pünktlich um 8:30 Uhr fanden sich die Kinder mit ihren Eltern, Erziehungsberechtigten und Verwandten in der Mensa ein, um an der von den beiden Klassenlehrerinnen Jamina Braham und Kirsten Schmitz organisierten Einschulungsfeier teilzunehmen.

Das künstlerische Rahmenprogramm gestaltete wie bereits oftmals zuvor die Musiklehrerin Christiane Kiel. In diesem Jahr präsentierte sie gemeinsam mit Schülerinnen und Schülern der 7. und 8. Klassen den einstudierten „Cup Song“. Bei diesem Song wurden den zukünftigen Fünftklässlern wert-

# DIE ALLNET-FLAT

Jetzt nur 29,95 €<sup>1</sup> im Monat.

**Samsung S5280 Galaxy Star**

- Android 4.1
- 3 Zoll (7,62 cm) TFT Touchscreen
- 1 GHz Single-Core Prozessor
- WLAN und Bluetooth Funktion
- microSD Kartenfach (bis zu 32 GB)
- 2 MP Kamera

**1,00 €<sup>1</sup>**

**Sony Xperia E**

- Android 4.1 (Jelly Bean)
- 3,5 Zoll (8,89 cm) Touchscreen
- 1 GHz Prozessor
- 3,2 MP Kamera mit Autofokus
- 4 GB interner Speicher
- Speichererweiterung über microSD bis zu 32 GB

**1,00 €<sup>1</sup>**

**Keine Anschlussgebühr für die ersten 20 Kunden**

---

## DIE ALLNET-FLAT JETZT VOM TESTSIEGER!

NUR **29,95 €<sup>1</sup>**

**SPECIAL ALLNET**

- Flat telefonieren
- Flat SMSen
- Flat surfen

**connect 1connect**

ERLEBEN, WAS VERBINDET.

**f.on telekommunikation** Scandinavian Park 11, 24983 Handewitt, Tel. 04608-97167-0  
 Öffnungszeiten: Mo., Mi., und Fr. in der Zeit von 9 bis 18 Uhr, Di. und Do. von 9 bis 19 Uhr, Sa. von 10 bis 15 Uhr

**GARDINEN-STUDIO CARSTENSEN**  
 Polsterei · Raumausstattung

Westerende 43 · 25884 Viöl  
 Telefon 04843/27175 · Fax 04843/27176  
 CarstensenSollwitt@t-online.de

**Strumpfwolle, 6fädig** **8.95**  
 150 g statt **10.95**

**E. Viöl Jensen Elektro**

Westerende 12 - 25884 Viöl  
 Tel. 04843-1288 / Fax 04843-204622

**Ausführung aller Elektroinstallationsarbeiten**  
 Beratung - Planung - Wartung - Modernisierung

**Kundendienst für Hausgeräte**  
 aller Fabrikate von AEG bis ZANUSSI



volle Weisheiten und Tipps mit auf dem Weg gegeben, welche mit einem rhythmischen Beat mit Hilfe der „Cups“ (Becher) unterlegt wurden.

Im Anschluss daran, ließ es sich der Schulleiter Stephan Kinder nicht nehmen, seine neuen Schützlinge am Standort Ohrstedt begrüßen zu dürfen. Für ihn war es sozusagen die Generalprobe seiner Ansprache, da er schon kurze Zeit später weitere Fünftklässler in Viöl „herzlich Willkommen“ heißen durfte. Spannend wurde es im Anschluss an diese Begrüßung durch die Schulleitung, da die Sechsklässler ihren Nachfolgern zeigen wollten, was sie im abgelaufenen Jahr gelernt hatten. So präsentierten sie zunächst einen mit Frau Kiel einstudierten Tanz zu den kraftvollen Tönen der Band „Santiano“. Um wieder etwas zu Atem zu kommen, übernahm die neue Standortleiterin Heike Petersen den nächsten Programmpunkt, begrüßte ebenso die Kinder der neuen fünften Klasse recht herzlich und gab wichtige Informationen an die Kinder und Eltern weiter. Hierzu gehörte auch, dass sich die Verantwortlichen der Offenen Ganztagschule Anne Kock und Kathrin Lahann vorstellten und sie die Kinder bereits über viele tolle Aktivitäten informierten. Zusätzlich berichtete Anne Kock den Anwesenden von ihrer Arbeit als Schulsozialarbeiterin.

Da sich die Klasse 6a mittlerweile von ihrem Auftritt erholt hatte, übernahm sie wieder das Ruder. Gemeinsam mit ihrer Englischlehrerin Katharina Jöhnk präsentierten sie den Zuschauerinnen und Zuschauern das Puppentheaterstück „The Gruffalo“. Neben dem englischen Textlernen, stand das Basteln der Figuren auf dem Plan. Beide Aufgaben meisterten sie mit Bravour und erhielten für ihre Darbietung reichlich Applaus. Und dann war der große Moment gekommen: Frau Schmitz und Frau Braham riefen die Namen der Kinder auf, die ab sofort gemeinsam in der fünften Klasse unterrichtet werden: Jana Hansen, Jasmin Kasel, Elias Rehmke, Mats Jesse Hol-



beck, Nele Matthiessen, Marie Schulz, Merle Staack, Jonas Hansen, John Thomsen, Ioannis Tsoullou, Melanie Clausen, Tristan Schwarz, René Roscher, Igor Petrovic, Lena Deppe, Porter Autzen Rahn, Tobias Fredrich, Tjark Luca Thomsen, Katharina Vendbender, Christin Spiegel, Liam Cosmos, Julian-Pierre Hase, Mika Jensen, Steffen Albertsen, Marika Poschkamp, John Schmidt, Marc-André Gabriel, Simon Carstensen, Michelle Jürgensen, Alexander Platzdasch, Raphael Wendt und Max Jannik Frühschütz.

Während die Kinder mit ihren Lehrerinnen die neue Schule und vor allem sich gegenseitig näher kennenlernten, stand für die Gäste eine kleine - von der Schülerversammlung organisierte - Erfrischung bereit.

Nach der fünften Stunde um 12:05 Uhr endete dann der erste Schultag für die Kinder in ihrer neuen Klasse.



*So ward dat wat!*



sehen - finden - bauen

- 👉 Qualitätsprodukte zum fairen Preis
- 👉 Außenausstellung ganzjährig geöffnet
- 👉 sonntags Bauschau von 10 - 18 Uhr
- 👉 großer Fachmarkt

Und ein frischer Kaffee wartet immer auf Sie!



*Kunden zu begeistern, das ist unser Ziel!*

team baucenter Wanderup  
Husumer Str. 20 • 24997 Wanderup

04606 82 - 0

## Kunstorignale in der Schule Viöl: Peter Jensen stellt aus

Bis Mitte September 2013 stellt der Künstler und ehemalige Schüler der Schule Viöl, Peter Jensen, geb. 1963 in Viöl, 30 Bilder aus, die sich im Lehrerzimmer und im Vorraum zum Verwaltungstrakt befinden.

Eine Gruppe von Schülerinnen und Schülern aus dem Wahlpflichtunterricht Kunst der 8. Klassen betrachtet auf dem angefügten Foto die Bilder des Künst-



lers, der an der Muthesius-Hochschule für Kunst und Gestaltung bei Prof. Schwichtenberg in Kiel studiert hat. Peter Jensen ist als freischaffender Designer und Künstler in Flensburg tätig. In seinen Werken spielt er mit den bildnerischen Mitteln der Form und der Farbe und setzt Akzente durch Montageelemente aus Zeitungen, Einkaufszetteln, Eintrittskarten und vielem mehr. Seine Bilder können käuflich erworben werden. Ein Besuch der Ausstellung lohnt sich.

## KIRCHENGEMEINDE SCHWESING

### Termine in der Kirchengemeinde Schwesing

#### Gottesdienste

- 15. Sept. 10.00 Uhr Gottesdienst. Pastor i.R. Martin Hansen, Husum
- 22. Sept. 10.00 Uhr Gottesdienst mit Taufe. Pastor Jürgen Kaphengst
- 29. Sept. 10.00 Uhr Taferinnerungsgottesdienst. Pastor Jürgen Kaphengst
- 06. Okt. 10.00 Uhr Plattdeutscher Erntedankgottesdienst  
Propst i.R. Manfred Kamper, Husum
- 13. Okt. 10.00 Uhr Gottesdienst. Pastor i.R. Martin Hansen, Husum
- 20. Okt. 10.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl. Pastor Jürgen Kaphengst
- 27. Okt. 10.00 Uhr Gottesdienst. Pastor Jürgen Kaphengst  
11.00 Uhr Taufgottesdienst
- 03. Nov. 10.00 Uhr Erster gemeinsamer Gottesdienst mit den  
Vorkonfirmant/en/innen. Pastor Jürgen Kaphengst  
19.30 Uhr Taizé-Gottesdienst mit Kirchenchor.  
Pastor Jürgen Kaphengst

**Termine:** Die Fahrende-Kinder-Kirche hält am 20. 09 von 15.00 Uhr -16.30 Uhr in Oster-Ohrstedt beim Dörpshuus. Eingeladen sind alle Kinder der Kirchengemeinde im Kindergarten- und Grundschulalter.

Am 21. 09. findet im Ev. Kindergarten in Wester-Ohrstedt von 14.00 Uhr – 17.00 Uhr ein Tag der offenen Tür statt. Nach der offiziellen Einweihung des Anbaus für eine Krippengruppe mit Andacht und Übergabe, gibt es ab ca.

14.30 Uhr Kaffee und Kuchen im Gemeindehaus. Nebenbei können die neuen Räumlichkeiten besichtigt werden.

Am 22. 09. um 19.30 Uhr Konzert der Hava-Nagila- Band in der Kirche.

Pastor Kaphengst hat Urlaub vom 03. 10.- 19. 10. 2013

Vom 07.- 11. 10. findet in der Kirchengemeinde Schwesing wieder eine Ferien-Kirche statt. Dazu treffen sich Kinder zwischen 6 und 12 Jahren täglich von 14.00 Uhr bis 17.00 Uhr im Gemeindehaus in Wester-Ohrstedt, um Geschichten von Jesus zu hören, zu basteln und zu spielen. Zur Ferien-Kirche gehört auch ein Ausflug und eine Kinder-Disco. Das Helfer-Team freut sich auf viele Anmeldungen im Kirchenbüro, Tel.: 04841/72515. Unkostenbeitrag pro Kind: 16,-€.

Am 25. 10. lädt die Kirchengemeinde alle Senior/en/innen wieder zu einem bunten Nachmittag ins Gemeindehaus in Wester-Ohrstedt ein. Beginn ist um 14.30 Uhr. Das Programm wird noch bekannt gegeben. Anmeldungen bitte im Kirchenbüro, Tel.: 04841/72515

**Bürozeiten:** Das Schwesinger Kirchenbüro ist dienstags und donnerstags jeweils von 9.00 Uhr bis 12.00 Uhr und mittwochs von 15.00 Uhr bis 18.00 Uhr besetzt.

Durchführung würdiger  
Bestattungen in Stadt und Land.



Bestattungen  
Timm

Fachgeprüfter Bestatter  
Tag & Nacht erreichbar

**Viöl** Telefon  
Markt 10 0 48 43-20 24 24

**Eggebek** Telefon  
Hauptstraße 26 b 0 46 09-3 63

Mobil 01 71-8 31 27 74



## Die Hava Nagila-Band lädt Sie ein ...

... am Sonntag, den 22.09.2013, um 19.30 Uhr, in die Schwesinger Kirche ein. Im vergangenen Jahr durften wir mit unserer Band bereits zwei Mal zu Gast in Ihrer Kirche sein. Seit dem denken wir 8 Musiker bei „Schwesing“ an ein gut gefülltes Gotteshaus, an eine tolle Konzertatmosphäre und an ein lebendig mitgehendes Publikum. Die Konzerte haben uns selbst sehr viel Spaß gemacht. Die Hava Nagila-Band ist eine Kirchenband – aber nicht nur! Eigenhändig komponierte Lieder, bekannte Melodien, nachdenkliche Texte, aber auch temperamentvolle Songs erwarten Sie an diesem Abend und möchten Sie be-

rühren, vielleicht sogar begeistern. Am 22.09.2013, lt. Kalender Herbstanfang, dürfen wir wieder in Schwesinger Kirche musizieren. Herbstanfang - erste Gedanken an Wintermonate - Gänsehaut? Nein - wir hoffen auf einen lauen Spätsommerabend und darauf, dass wir allein mit unserer Musik bei Ihnen so etwas wie Gänsehaut erzeugen. Wir würden uns freuen, Sie an diesem Abend begrüßen zu dürfen. In der Konzertpause haben Sie die Möglichkeit, Getränke und passende Snacks zu genießen. Der Eintritt zu diesem Konzert ist frei. Über einen Obolus würden wir uns natürlich sehr freuen.

## KIRCHENGEMEINDE VIÖL

## Neues aus der Kirchengemeinde Viöl

### Gottesdienste

So. 15.09. 10.00 Uhr Gottesdienst. P. Augustin  
11.15 Uhr Tauf-Gottesdienst. P. Augustin

So. 22.09. 10.00 Uhr Gottesdienst. P. Augustin

Fr. 27.09. 15.00- Kinder-GD im Kindergarten  
17.30 Uhr KiGoDi-Team Viöl

So. 29.09. 10.00 Uhr Gottesdienst anl. der „Goldenen Konfirmation“  
P. Augustin

So. 06.10. 10.00 Uhr Erntedankfest/ plattd.GD. P. Augustin

So. 13.10. 19.30 Uhr P. Augustin

So. 20.10. 10.00 Uhr P. Augustin  
11.15 Uhr Tauf-Gottesdienst

Fr. 25.10. 15.00- Kinder-GD im Kindergarten.

17.30 Uhr KiGoDi-Team Viöl

So. 27.10. 10.00 Uhr Gottesdienst. P. Augustin

## Herzliche Verabschiedung des Viöler Pastors Jan Bollmann

Unter großer Beteiligung der Viöler, Jung und Alt, wurde der Viöler Pastor Jan Bollmann am Sonntag, 08.09.2013 feierlich verabschiedet. Die Verabschiedung begann um 10:00 Uhr mit dem Einzug des Kirchengemeinderates von Probst Jürgen Jessen-Thiesen und Pastor Jan Bollmann in die voll besetzte St. Christophorus-Kirche zu Viöl. Der Wochenspruch: „Alle Eure Sorge werft auf ihn; denn er sorgt für euch.“ (1. Petrus, 5,7) war Bestandteil des Gottesdienstes, der vom Kirchengemeinderat, Propst Jürgen Jessen-Thiesen und Pastor Jan Bollmann, dem Musikclub Viöl und des Kirchenchores gestaltet wurde. Nach dem Gottesdienst fand im Lorenz-Jensen Haus ein Empfang anlässlich der Verabschiedung des Pastors Jan Bollmann statt. Hier bedankten sich der Kinderchor und viele Bürgerinnen und Bürger bei Pastor Jan Bollmann für seine mit Kreativität, Phantasie, Ideen und Geschick geleistete Arbeit. So entstanden Begegnungen, die viele Herzen berührten und Räume für Träume eröffneten. Eins ist sicher: Pastor Jan Bollmann wird die Kirchengemeinde Viöl nicht vergessen. Mit der Verabschiedung beginnt für Pastor Jan Bollmann eine neue Lebensphase und er ist mit der heutigen Entpflichtung frei für das, was kommt. Er wechselt nach etwas über drei Jahren von unserer Kirchengemeinde in die Thomas-Kirchengemeinde Bramfeld-Hellbrook, in Hamburg. Wir, die Redaktion von Amt Viöl aktuell, wünschen Pastor Jan Bollmann mit seiner Familie für die Zukunft weiterhin alles Gute, Glück und Gottes Segen!



## Haben Sie schon mal über Ihre eigene Bestattung nachgedacht?

Wir beraten Sie gern in allen Fragen rund um das Thema Bestattungsvorsorge.

Besuchen Sie uns in unserem neuen Beratungsraum in **Wester-Ohrstedt**. Nach wie vor sind wir in Jübek und Treia für Sie erreichbar.

☎ 04847 - 80 94 986 Hauptstraße 41 · 25885 Wester-Ohrstedt

[www.bestattungen-lorenzen.de](http://www.bestattungen-lorenzen.de)



BESTATTUNGEN  
LORENZEN  
& SOHN



### Anzeigen- und Redaktionsschluss

für die nächste Ausgabe

- die am 1. Nov. 2013 erscheint -  
ist der 15. Oktober 2013.



## Veranstaltungen Ahrenviöl

- 21. Sept. Ringreiten in Immenstedt
- 22. Sept. Kinderringreiten in Immenstedt
- 25. Sept. Sondermüllsammlung 9.15-9.45 Uhr Bushaltestelle
- 26. Sept. Spielenachmittag Sozialverband 14.30 Uhr Felsenburg, Ahrenviölf.
- 04. Okt. Laternelaufen der Feuerwehr 19.30 Uhr
- 04. Okt. Herbstferien 04.10.- 18.10.2013

### Gemeinde Ahrenviöl

Bürgermeisterin Edith Carstensen  
Ringstraße 34, 25885 Ahrenviöl  
Tel. 04847 1307

Gemeinde  
**Ahrenviöl**

## GEMEINDE AHRENVJÖLFELD

## Veranstaltungen Ahrenviölfeld

- 26. Sept. 14:30 Uhr: Felsenburg, Spielenachmittag
- 09. Sept. 19:30 Uhr: Felsenburg, Gemeinderatssitzung
- 03. Okt. 14:30 Uhr: Felsenburg, Spielenachmittag
- 10. Okt. 20:00 Uhr: Felsenburg, Probeabend Laienspielgruppe Ahrenviölf.
- 11. Okt. 19:30 Uhr: Felsenburg, Laterne laufen, Gemeinde Ahrenviölfeld
- 12. Okt. 19:30 Uhr: Felsenburg, Erntefest, Gemeinde Ahrenviölfeld

### Gemeinde Ahrenviölfeld

Bürgermeister Stefan Petersen  
Am Ententeich 14, 25885 Ahrenviölfeld  
Tel.: 04626 189311  
E-Mail: stefan.petersennf@web.de

Gemeinde  
**Ahrenviölfeld**

## Kinderfest in Ahrenviölfeld

Am 13.07. fand bei anfangs schönem sommerlichem Wetter unser diesjähriges Kinderfest statt. Um 14 Uhr startete Stefan Petersen als neuer Bürgermeister



die Spiele für 38 Kinder in vier Alterskategorien: Am stärksten vertreten war die Gruppe der Kindergartenkinder, die lautstark von Eltern und Großeltern angefeuert wurden. Es gab natürlich die Spieleklassiker wie Entenangeln oder Sackhüpfen, aber auch neue Spiele wie Mäusefangen oder Schlauchzielwerfen wurden begeistert gespielt. Noch während die Kinder ihre Könige ausspielten, wurde die leckere Kaffeetafel mit selbstgebackenen Kuchen eröffnet, die regen Zuspruch fand. Nachdem die Spiele beendet waren, konnten sich auch die Kinder bei Saft und Kuchen stärken, bis es dann zur Preisverleihung ging. Beginnend bei den Kleinkindern bis zu den Jugendlichen waren tolle Preise zu gewinnen, sodass am Ende alle Kinder zufrieden waren. Anschließend gab es noch „Spiele für Jedermann“, wo alt und jung gegeneinander antraten und um die Siegerehre konkurrierten. Bei deutlich abgekühltem Wetter klang das Kinderfest bei Wurst, Fleisch und Salat fröhlich aus, so dass sich alle schon auf



nächste Jahr freuen.

nächste Jahr freuen.

Siegerin 1-3 Jahre:

Annalena Elsholz

Siegerin 4-6 Jahre:

Talien Petersen

Sieger 7-9 Jahre: Lucio Durago

Siegerin 10-14 Jahre:

Gina-Marie Petersen

Siegerin „Spiele für Jedermann“:

Andrea Thiele.



Saalbetrieb · Bundeskegelbahn · Gästezimmer · Ferienwohnungen  
Bier- und Kaffeegarten

**Kohl-Buffer**

**27.10. 11.30 Uhr 12.80 €**

Hauptstr. 20 · 25885 Ahrenviölfeld · Tel. 04626-325 · Mittwoch Ruhetag · www.gaststoette-felsenburg.de

 Nord Ostsee  
Sparkasse

**IMMOBILIEN**  
Vermittlungen - Finanzierungen

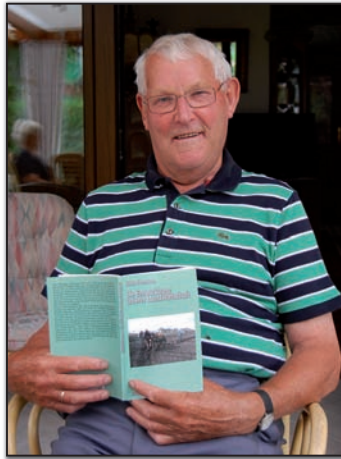
**Mit dem Marktführer zum erfolgreichen Verkauf Ihrer Immobilie:**

In unseren acht Immobilienzentern zwischen Nord- und Ostsee werden Sie professionell und kompetent von unseren Immobilienberatern betreut.

Telefon 04841 8998-8700 | [www.nospa-immobilien.de](http://www.nospa-immobilien.de)

## Erich Petersen schreibt über „alte Zeiten“

Erich Petersen aus Ahrenviölfeld war schon seit jeher ein Sammler von Bildern. Petersen, bekannt als Ehrenamtler in der Gemeindegemeinschaft wie auch Feuerwehr und Tourismus, war mit Leib und Seele ebenfalls Landwirt. Da er sich schon immer für die Chronikarbeit interessierte, wollte er so vor gut eineinhalb Jahren dort die Entwicklung der Landwirtschaft mit einbringen. Dies bekam Inge Slopianka, selbst Buchautorin, bei einem Besuch bei den Petersens mit und meinte nur, „da musst du ein Buch drüber schreiben“. Mit dem Mohland Verlag hatte sie dann auch gleich jemanden an der Hand, der sich begeistert zeigte. Petersen setzte sich hin und schrieb dann wie ihm der Schnabel gewachsen war, meinte er schmunzelnd. Beim Lesen des Buches werden für viele die alten Zeiten wieder lebendig, denn die letzten 80 Jahre sind in Wort und Bild festgehalten. Gab es 1948 noch 28 landwirtschaftliche Betriebe in Ahrenviölfeld, so waren es im Jahre 2011 nur noch sieben. In dem Buch gibt es einen Überblick über die Veränderungen, die Petersen selbst miterlebt hat. Bereiche wie die Gras- und Heuernte, Rübenanbau, Milchwirtschaft und das Aufkommen moderner Maschinen werden konkret beschrieben und mit Zahlen genannt. Ein Dorf, in dem noch bis Anfang der sechziger Jahre Torf



aus dem Moor gemacht wurde, weil es keinen Wald gab und auch hier im Winter geheizt werden mußte. Hier wird auch deutlich, daß der Fortschritt zwar Arbeiterleichterung in der Landwirtschaft bedeutete, doch auch viel Negatives mit sich brachte wie das Höfesterben, Flurbereinigung und Spezialisierung. Heute wird zu fast 100 Prozent Mais angebaut, eine Monokultur, die Erich Petersen Sorge bereitet. Mit großem Fachwissen beschreibt der Autor die landwirtschaftlichen Geräte etwa den Dreschflegel, die Windfegge oder den Mähdrescher, aber auch Eigenkonstruktionen, die den Erfindungsreichtum der Landwirte bei den Maschinen. Ein umfassendes Bild der Landwirtschaft mit zahlreichen alten Fotos, die das Beschriebene veranschaulichen. Die meisten Bilder stammen von Erich Petersen selbst, doch auch andere sind mit dabei. Das Buch nicht nur für die ältere Generation ein interessanter Rückblick kann bei der Buchhandlung Liesegang in Husum, in der Gastwirtschaft Felsenburg in Ahrenviölfeld oder bei den Märkten in Ahrenviöl und Viöl wie auch über Amazon oder dem Autor selbst erworben werden.

## GEMEINDE BEHRENDORF

### Veranstaltungen Behrendorf

### Eine Pforte für den Kindergarten

Sehr zur Freude aller Beteiligten des evangelischen Kindergartens in Behrendorf verwandelte Günther Hafenstein in sehr zeitaufwendiger, mühevoller Kleinarbeit schwarzes Material in eine ansehnlich verzinkte Kindergartenpforte. Insbesondere die Fertigung der einzelnen Buchstaben erforderten sehr viel Zeit und eine gehörige Portion Geduld. Bürgermeister Jens Andreas Carstensen bedankte sich bei dem Hersteller für den gelungenen Eingang zum Kindergarten. Wie bereits in der letzten Ausgabe berichtet ist der Kindergarten nicht erst um 7.30 Uhr, sondern bereits um 7.00 für die Kleinsten zugänglich.

#### Gemeinde Behrendorf

Bürgerm. Jens Andreas Carstensen  
Westerdorf 22, 25850 Behrendorf  
Tel. 04843 696  
Mobil 0171 9754639,  
E-Mail: carstensen-j@t-online.de, Sprechzeiten: 8.30 - 9.30 Uhr

Gemeinde  
**Behrendorf**



### Fußpflegepraxis

**Astrid Schramm**  
diabetische Zusatzausbildung

Alte Landstraße 3 • 25855 Haselund  
Telefon 04843 / 279 29 • Mobil 0175 / 905 28 61

Mitglied im Zentralverband der Podologen und Fußpfleger Deutschlands e. V.



**Baugeschäft Hans Clausen** GmbH  
110 Jahre Meister- und Innungsbetrieb  
Beratung Planung Ausführung

- Schlüsselfertige Häuser
- Landwirtschaftliche Bauten
- Gewerbliche Bauten

Hans Clausen sanieren - profitieren!

Haselund Telefon 04843-1813 Fax 04843-498



## Veranstaltungen Bondelum

### Gemeinde Bondelum

Bürgermeister Hans-August Carstensen  
Bondelumer Moor 2, 25850 Bondelum  
Tel. 04843 949, Fax: 04843 949

Gemeinde  
**Bondelum**

## GEMEINDE HASELUND

## Veranstaltungen Haselund

- 27. Sept. 19:30 Uhr: Feuerwehr, Laternelaufen, Dörpshus
- 02. Okt. 10:00 Uhr: Förderverein Schule, Sponsorenlauf, Schule
- 06. Okt. 10:00 Uhr: Kirche, Erntedank-Gottesdienst
- 19. Okt. 19:30 Uhr: Ernteball, Friedensburg
- 26. Okt. 15:00-17:00 Uhr: OKR: Familien- und Portraitfotos, Dörpshus

### Gemeinde Haselund

Bürgermeister Jan Thormählen  
Löwenstedter Staße 27  
25855 Haselund  
Tel. 04843 1440, Fax: 04843 27195  
E-Mail: jan.thormaehlen@t-online.de, Internet: www.haselund.de

Gemeinde  
**Haselund**

## Ferienaktion des OKR Haselund



Am 24. Juli 2013 trafen sich 14 motivierte Kinder im Alter zwischen 7 und 12 Jahren mit Manni Bütow und Michaela Marohn bei Ivonne Hennings im Carport. Da wir bereits im letzten Herbst mit Manni erfolgreich Nistkästen gebaut hatten kam ihm die Idee, diesmal mit den Kindern einen Flamingo oder Storch mit Wackelkopf für den Garten zu bauen. Unter fachkundiger Anleitung schiffen, malten und leimten die handwerklich interessierten Kinder die vorgefertigten

Teile zusammen. Nach ca. 2 1/2 Stunden Arbeit und einer kleinen Stärkung gingen die kleinen Handwerker mit ihren selbstgewerkelten Gartensteckern zu-

frieden nach Hause. An dieser Stelle ein herzliches Dankeschön an Manni Bütow für seinen unermüdlichen ehrenamtlichen Einsatz, denn für den nächsten Termin in den Herbstferien hat Manni auch schon zugesagt und plant mit den Kindern Futterhäuser für den nächsten Winter zu bauen.



**OKR Haselund auf großer Fahrt:** Am 24. August 2013 machte sich eine Gruppe von 12 Personen bei strahlendem Sonnenschein auf den Weg, um mit Sönke Albertsen einen Teil der Großstadt Hamburg mit dem Fahrrad zu erkunden. Die Gruppe startete um 9.31 Uhr mit dem Zug von Husum in Richtung



**KIRSCH  
GARTENBAU**

**NEU- UND UMGESTALTUNG - PFLANZUNG  
STEINARBEITEN - BAUMSCHNITT**

Telefon 04843 202 142 - Mobil 0172 453 0 650  
gartenbau.kirsch@t-online.de  
Ostenau-Dorf 11a - 25864 Löwenstedt

MEIERIEWEG 6  
25850 BEHRENDORF  
TEL.: 0 48 43 - 20 50 4 - 11  
FAX: 0 48 43 - 20 50 4 - 20

**LORENZEN  
NISSEN  
BAU GMBH**  
WWW.LORENZEN-NISSEN.DE

**Bau drauf!**

- Schlüsselfertige Wohnhäuser
- An- und Umbauten
- Modernisieren und Sanieren
- Gewerbliche Bauten
- Landwirtschaftliche Bauten



Hamburg-Altona, wo wir direkt von Sönke in Empfang genommen wurden. Der gebürtige Haselunder der seit vielen Jahren in Hamburg lebt hatte wieder einmal eine Tour durch einige Stadtteile ausgearbeitet. Mit dem Fahrrad ging es vom Altonarer Rathaus entlang der Elbe zur neuen HafenCity, der Speicherstadt bis hin zum Hamburger Rathaus. Bei zahlreichen Zwischenstopps wusste

Sönke die Gruppe mit seinem interessant erzählten Fachwissen zu begeistern. Um 19.30 Uhr kam eine beeindruckte Truppe wieder im Husumer Bahnhof an. Alle waren sich einig, auch im nächsten Jahr wieder ein Stück Hamburg mit dem Fahrrad zu erkunden. An dieser Stelle vielen Dank an Sönke für die gute Organisation.

## Großes Familientreffen „Jisses-Open-Air“

Am 11. August trafen sich die Nachkommen von Käthe Carstensen, geb. Albertsen von Kiels aus Löwenstedt und Lorenz-Heinrich Carstensen von Jisses aus Brook zu einem großen Familientreffen.

In der Halle des Ambulanten Pflegedienstes in Kollund fanden alle 160 Personen Platz zum Sich-mal-wieder-sehen oder Sich-kennenlernen und zum

Schnackern und Klönen.

Käthe und Heine (wie er genannt wurde) hatten 12 Kinder, wovon 3 bereits verstorben sind und 42 Enkelkinder, von denen leider 2 verstorben sind.

Die Generation der Urenkel ist inzwischen auf 95 angewachsen und weiterer Nachwuchs ist unterwegs.



**thomas albertsen**  
werbeagentur & druckerei

Internetseiten · Visitenkarten  
Anzeigen · Plakate · Briefpapier  
Flyer · Fahrzeugbeschriftung  
Werbeartikel · Textilveredlung

Inh. Thomas Albertsen  
Kollundfeld-Osten 6  
25855 Haselund  
Telefon 04843 / 205 31 40  
Fax 04843 / 205 31 41  
info@thomas-albertsen.de

www.kieskontor-dohle.de

**H.W. Dohle**  
GmbH

**KIESKONTOR  
AN DER NORDSEE**

**Leistungsstarker  
Fuhrpark**  
für große und kleine Mengen  
Für den »speziellen« Einsatz  
**Kranwagen mit Greifer**

**Kies- und  
Recyclingbaustoffe**  
**Mutterboden  
gesiebt**  
**Wallsteine**

**Brooker Ring 3**    **Telefon 04843 - 1444**  
**25855 Haselund**    **Telefax 04843 - 2288**  
**email: dohle-boxlund@t-online.de**



Am 7.8.13 wurde mit der kleinen Lilli das 8. Ururenkelkind geboren. Die „Amtsprache“ an diesem Tag mit schönem Sommerwetter war natürlich Plattdeutsch. Doch auch Schwedisch und Englisch wurde hier und da gesprochen. Denn 2 Kinder von Käthe und Heine Carstensen sind nach Schweden ausgewandert und waren natürlich ebenfalls an diesem Tag mit ihren Familien mit über 20 Personen vertreten. Sie leben in Borås in der Nähe von Göteborg und Kävlinge bei Malmö und die längste Anreise mit 1012km hatten Therez und Pontus Björnsson aus Stockholm mit ihren Kindern Thea, Abbe und Tintin. Das letzte Familientreffen ist bereits 11 Jahre her. Damals feierte man abends mit Tanz bei Anniges in Brook. Doch das Festkomitee hatte dieses Mal Wert darauf gelegt, dass auch alle Kinder mitkommen können. Für sie gab es eine Hüpfburg und eine Menge Sachen aus dem Spielmobil, woran aber auch viele Erwachsene noch ihre Freude hatten. Die Familie ist große Feste gewohnt, so wurden in der Vergangenheit immer wieder Sippenfeste der Familie Albertsen (Kiels in Löwenstedt) abgehalten.

Doch schon lange kann man mit über 200 Personen, die heute zur Familie gehören, eigene Feste feiern. Bei einem „Jisses-Quiz“ wurde dann das Wissen über die Familienverhältnisse geprüft. Ein ehrgeiziges Raten, Rechnen und Nachfragen bei den Ältesten brach aus. Danach konnte die überarbeitete Chronik und ein 7m langer Stammbaum, den der Computer ausgespuckt hatte, ausgehängt werden. Es wurden viele, viele Fotos gemacht. Alle haben sich gefreut, sich mal wieder zu sehen und man beschloss, dies in ein paar Jahren auf jeden Fall zu wiederholen. Kürzlich trafen sich 3 Kinder in der Viöler Grundschule. Schüler 1 behauptete mit Schülerin 3 verwandt zu sein. Sie zweifelte. Dass sie mit Schüler 2 verwandt war, dass wusste sie schon lange, aber auch mit Schüler 3? Da fragte er, ob sie bei diesem großen Familienfest neulich dabei gewesen war? Sie bejahte dies und da rief Schüler 3: „Siehste, dann sind wir auf jeden Fall verwandt!“

## Ausflug der Tagespflege in den Gettorfer Tierpark

Am Dienstag, den 20. August sind wir bei strahlendem Sonnenschein und fröhlicher Stimmung mit unseren Gästen aus der Tagespflege mit mehreren Fahrzeugen in Richtung Gettorfer Tierpark aufgebrochen. Schwerbeladen mit Proviant und voller Vorfreude näherten wir uns unserem Ziel. Besonders große Freude bereiteten uns die Affen, bei denen wir uns längere Zeit aufhielten und ihr wildes Treiben beobachteten. Anschließend wanderten wir weiter zu den Ziegen, die wir anhand ihres Geruchs schon von weitem erkennen konnten. Das Füttern und Streicheln der Ziegen haben unsere Tagespflegegäste sehr genossen. Danach war erst mal Zeit für eine kleine Mittagspause mit anschließendem Picknick. Bevor es weiter auf Entdeckungstour ging, gab es zum Nachhaken noch ein leckeres Eis. Ein weiteres Highlight, auf das wir stießen, war ein Haus das auf dem Kopf stand. Vor dem Haus machten wir ein Gruppenfoto zur Erinnerung. Viele weitere Tiere erfreuten uns auf diesem Ausflug und noch immer führen wir Gespräche über das Erlebte.



# HELFEN · PFLEGEN · BERATEN

**AMBULANTE PFLEGEDIENSTE**  
Johannes Carstensen GbR

**DE KOLLUNDER GbR**  
Essen auf Rädern · Partyservice  
Fußpflege · Hausmeisterdienste

[www.apjc.de](http://www.apjc.de)

Löwenstedter Straße 18  
25855 Haselund  
Tel.: 04843-1224  
Fax: 04843-27222  
E-Mail: [info@apjc.de](mailto:info@apjc.de)

Physikalische  
Therapie  
Haselund

Inhaber: Martin Steffen

Massagen  
Lymphdrainagen  
Krankengymnastik  
Manuelle Therapie  
Kinesiotaping

Telefon 04843 / 2044748

**Anzeigen- und  
Redaktionsschluss  
für die nächste Ausgabe  
- die am 1. Nov. 2013 erscheint -  
ist der 15. Oktober 2013.**



## Stina Carstensen gebührend als Ringreiterkönigin gefeiert

Feldführer, Sven Albertsen, ließ das Ringreiten mit dem Umzug durch das Dorf zur Abholung des Vorjahreskönigs beginnen. Zur Freude aller Teilnehmer konnte in diesem Jahr aufgrund des ordnungsgemäßen Fahrzeuges der Umzug wieder traditionell mit Musik stattfinden. Zurück auf dem Festplatz stritten 37 Ringreiter darunter 12 Amazonen um den Pokal der ersten drei Ringe. André Wolff sicherte sich diesen Preis. Für das leibliche Wohl auf dem Festplatz und zur Mittagspause verpflegte der Schützenverein mit warmen Essen und Getränken. Nach 34 Durchgängen stand nach Auswertung fest, es wird ein spannendes Stechen geben. Vier Reiter setzten sich mit 26 Ringen an die Spitze des Feldes. Ehrenmitglied Christian Cramer, siegte vor Stina Carstensen, Jan Christiansen-Hansen und André Wolff und holte somit den ersten Platz. Im K.O.-Verfahren darf derjenige im Sattel bleiben, der die Ringe ausnahmslos jede Runde mitnimmt. Chris Brodersen tat dies und gewann treffsicher den K.O.-Pokal. Allerdings sicherte er sich gleichzeitig in diesem Wettstreit den Titel des Sandkönigs. Im anschließenden Wettkampf um die Königswürde konnte es heute nur spannend weiter gehen. Nach drei erfolgreichen Durchgängen lieferten sich Stina Carstensen und André Wolff ein Stechen. Und freudig jubelnd holte sich Stina Carstensen unter großem Applaus zum ersten Mal den Königstitel. Beide mussten wegen gleicher Ringzahl noch einmal gegeneinander antreten, um den erfolgreichsten Reiter des Tages zu bestimmen. Dieses Stechen gewann André Wolff. Im Mannschaftswettkampf der Ortsteile gewannen für Brook, Christian Cramer, Jan Christiansen-Hansen und Eike Petersen vor Kollund und Haselund den Pokal. Stina Carstensen wurde als beste Amazone ausgezeichnet. Und Catharina Thoroe erhielt bei den „Unter20jährigen“ den U20-Pokal für die höchste Ringzahl. Sehr beliebt ist unter den Zu-



*Königin Stina Carstensen und Feldführer Sven Albertsen mit Umzug im Hintergrund*

schauern auch das Königstippspiel, bei dem jeder Zuschauer mit einem Einsatz von 1 Euro seinen Königsfavoriten benennen darf. Hier teilten sich sechs Personen den Pott. Bei strahlendem Sonnenschein ehrten die Reiterkollegen ihre neue Königin mit dem Umzug nach Hause. Mit der Preisverteilung eröffnete der 1. Vorsitzende, André Wolff, den abendlichen Festball und bedankte sich herzlich für die gestifteten Präsente der ortsnahen Firmen und für die vielen helfenden Hände die diese Veranstaltung gelingen ließen.

1. Platz Christian Cramer, 26 Ringe
  2. Platz Jan Christiansen-Hansen, 26 Ringe
  3. Platz André Wolff, 26 Ringe
  4. Platz Merle Höpfner, 23 Ringe
  5. Platz Heino Petersen, 21 Ringe
  6. Platz Ulf Petersen, 21 Ringe
  7. Platz Tobias Kniese, 20 Ringe
  8. Platz Nils Brodersen, 20 Ringe
  9. Platz Hajo Carstensen, 18 Ringe
  10. Platz Sven Albertsen, 17 Ringe
- Pokale:  
Königin: Stina Carstensen  
Erfolgreichster Reiter: André Wolff  
Amazonenpokal: Stina Carstensen  
1. Drei Ringe: André Wolff  
K.O. Pokal: Chris Brodersen  
Mannschaftspokal: Brook  
U20 Pokal: Catharina Thoroe



*Königin Stina Carstensen und Feldführer Sven Albertsen*

## Planschbecken Haselund mit neuer Filteranlage/Folie

Ein wetterabhängiges Freibad hat es oft schwer in unserer Region. Es muss mit Qualität überzeugen, so das Haselunder Schwimmbad. Es macht sich mit besonderen Attraktionen zum Besuchermagnet. Stets ist die Gemeinde samt Förderverein Schwimmbad um die Erhaltung und Verbesserung bestrebt. Die Umgebung stimmt schon mal mit dem Kinderspielplatz, den Sportanlagen, dem Bolzplatz sowie dem Schießstand. In direkter Nachbarschaft befindet sich das Schwimmbad in perfekter Lage. Bei der Poolparty am 28. Juli wurden das Planschbecken und der Schwimmbadbereich von über 300 Besuchern aktiv getestet. Zur Stärkung hatte das Team um die Fördervereinsmitglieder Jane und Godeke, Ulf und Inken mit Tochter Rieke sowie Frauke Waffeln, Bratwurst, Kaffee und Kaltgetränke im Angebot. Das Highlight „Walk on water“ wurde ergänzt durch Tischtennis, Tischfußball und Wasserrutschbahn. Es hat einfach Spaß gemacht, den engagierten Helfern und vielen Besuchern zuzusehen.

...eine Anzeige in dieser Größe nur 58,- EUR  
(zzgl. MwSt.)

## INTERESSE?

GRAFIK NISSEN

Kirchenweg 2 • 24976 Handewitt  
Tel. 0461-979787 • Fax 0461-979786  
eMail: [info@grafik-nissen.de](mailto:info@grafik-nissen.de)



## Veranstaltungen Immenstedt

- 21. Sept. Ringreiten
- 22. Sept. Kinderringreiten
- 22. Sept. Jubiläumskonzert der Akkordeongruppe
- 24. Sept. Lotto Sozialverband
- 28. Sept. Wochenmarkt mit Mittagessen
- 25. Okt. Seniorennachmittag

## Schützenfest

Die Schützenbrüder treffen sich morgens am Dörpshuus, um mit einem Umzug durchs Dorf mit dem Musikzug Ahrenviöl-Immenstedt, den Vorjahreskönig (Oke Hans Carstensen) abzuholen. Nach einem kleinen Umtrunk und mit einer Heißwecke zur Stärkung ging es nach Immenstedt Wald. Nach dem Einmarsch der Schützenschwestern mit leckeren Brotplatten zum gemeinsamen Frühstück in die Waldhütte, begannen die Schützenschwestern mit dem Luftgewehr und die Schützen mit dem Kleinkalibergewehr mit dem Schießen. Nebenbei war ein Holzvogel aufgebaut, den es zu rupfen galt. Bei diesem gemeinsamem Vogelschießen gab es folgende Preisträger:

1. Andreas Albersten, 2. Dörte Kiehne, 3. Kim Hansen, 4. Hella Albertsen  
In diesem Jahr hatten Kristina Lorenzen und Norbert Jensen ein gutes Auge und die sicherste Hand. Sie wurden unter großem Beifall der 76 Teilnehmer proklamiert.

Die Preisträger: König Norbert Jensen, Königin Kristina Lorenzen

1. Preis: Uwe Petersen/Ilka Zander,
2. Preis: Martin Hansen/Christiane Radtke
3. Preis: Mario Butzke/Claudia Otte-Malü,
4. Preis: Kai Flatterich/Hella Albertsen
5. Preis: Jörg-Uwe Carstensen/Sünje Hansen

Dank der zahlreichen Spenden aus der Geschäftswelt konnten viele Preise vergeben werden. Am Abend trafen sich alle wieder um das neue Königspaar ab-

### Gemeinde Immenstedt

Bürgermeister Johannes Feddersen  
Hauptstraße 53a  
25885 Immenstedt  
Tel.: 04843 27967  
E-Mail: h.feddersen@web.de

Gemeinde  
**Immenstedt**



Das Königspaar mit den Organisatoren

zuholen und der Gemeinde vorzustellen. Auf dem Festball im Landgasthof Immenstedt-Kiel gab der Hauptmann Ernst-August Thiesen sein Amt nach 13 Jahren an Hans-Peter Thomsen ab. Die Schützengilde bedankt sich beim langjährigen Hauptmann für seinen Einsatz. Gefeiert wurde danach bis in die frühen Morgenstunden.

Leben im Herzen der Natur

Landhuus Viöl

Seniorenzentrum

Eine Einrichtung der

STELLA VITALIS  
UNTERNEHMENSGRUPPE

Qualität als Grundlage  
Ihrer Zufriedenheit

Vertrauen Sie uns...

- in allen Fragen der Pflege und Versorgung
- fachlich und persönlich

Wir bieten Ihnen:

- ein modern eingerichtetes Haus, welches all Ihren Bedürfnissen gerecht wird
- ganzheitlich aktivierende Pflege und Betreuung von Menschen aller Pflegestufen
- Kurzzeitpflege und einen behüteten Bereich für demenziell erkrankte Menschen.
- ein umfangreiches Unterhaltungsprogramm mit regelmäßigen Veranstaltungen & Ausflügen
- freundliches und qualifiziertes Personal

Landhuus Viöl GmbH & Co. KG • Osterende 5 • 25884 Viöl  
Tel.: 04843-20400-0 • Fax: 04843-20400-111  
info@landhuus-vioel.de • www.landhuus-vioel.de

## Malermeisterin

Inga Neumann

Telefon 04626-1897 507

Hauptstraße 13 • 25885 Ahrenviölfeld



Maler- und Tapezierarbeiten  
Fassadengestaltung  
Bodenbeläge  
Kreative Techniken

## FLIESENLEGERMEISTER WOLFGANG NISSEN

Ringriederwech 4  
25884 Viöl

- Bei uns sind Ihre Fliesen in guten Händen
- Ausführung von Neubau- und Sanierungsarbeiten mit Fliesen und Naturstein aller Art

Tel. 04843-205586 • Fax 205587 • Mob. 0174-9363748

**POSCHKAMP**

Zimmerei Meisterbetrieb • Löwenstedt

Bauen mit Holz -  
nachhaltig, lebendig & individuell

Dachstühle • Überdachungen • Restaurierungen  
Carports • Holzinnenausbauten • Sonderanfertigungen

Telefon: 04843-2050895 • Mobil: 0152-22758509

info@poschkamp-holz.de • www.poschkamp-holz.de

## 11. Fußballturnier der Immenstedter Bude

Seit 2003 gehört das Fußballturnier der Immenstedter Bude zur festen Einrichtung im Veranstaltungskalender von Immenstedt. Bei strahlendem Sonnenschein trafen sich am 20.07.2013 sechs Hobbykicker-Mannschaften, um den begehrten Pokal zu gewinnen. Mit dabei waren die Mannschaften - deren Spieler überwiegend aus dem Ort kommen - PZ Immenstedt, FC Germania Immenstedt, FC Pommes Rot-Weiß Immenstedt, Luken Allstars, FC Wödschaina und Roter Stern Immenstedt. Nach einer Vorrunde voller Spannung kam es im Finale zwischen FC Wödschaina und den Luken Allstars zum Neunmeterschießen, aus dem der FC Wödschaina als Sieger hervorging. Zum Schützenkönig wurde Marvin Matthiesen vom Team FC Germania Immenstedt gekürt. Neben dem sportlichen Teil wurde aber auch für die Zuschauer einiges geboten. Hüpfburg für die Kleinen, Kaffee und selbstgemachte Kuchen nachmittags und abends noch Fleisch und Wurst vom Grill. Besonders gut angenommen wurde der selbstgebaute Pool, der an diesem heißen Nachmittag für eine willkommene Abkühlung sorgte. Das Turnier klang abends in netter Runde gemütlich



aus. Der Reinertrag wird, wie in jedem Jahr, gespendet und ging dieses Jahr an die Amtsfeuerwehrkapelle Ahrenviöl-Immenstedt und die Wave Dancer Immenstedt. Musikzugführer Claus Steffens bedankte sich bei Oke-Hans Carstensen und Thore Thiesen für die Spende, die genau zu richtigen Zeitpunkt kommt. Für die Jugendabteilung sollen neue Instrumente angeschafft werden. Auch Marie-Therese Otte, Rilana Albertsen und Lena Pflüger, die Leiterinnen der Kindergruppen der Wave Dancer wissen das Geld gut einzusetzen. Im November geht es mit 54 Kindern zur Landespolizeishow nach Kiel. Der Auftritt dort im Hauptprogramm soll möglichst vielen Kindern ermöglicht werden und so wird auch diese Spende direkt sinnvoll eingesetzt.



Für jeden das Richtige ...



Gartengeräte von efco  
im Grünen zu Hause

[www.efco-motorgeraete.de](http://www.efco-motorgeraete.de)

Carstensen Landtechnik  
25855 Haselund  
Tel. 04843-597

**efco**  
our power, your passion

Mal aus der Reihe tanzen!

Offsetdruck, digitale Druckvorstufe, Stanzen, Falzen, Perforieren, ...  
Unser Anspruch: Höchste Qualität!  
Von der Visitenkarte bis zum Buch ... wir freuen uns auf Ihren Auftrag!

Heinrich-Hertz-Straße 24  
24837 Schleswig  
[www.stern-druck.de](http://www.stern-druck.de)  
E-Mail [info@stern-druck.de](mailto:info@stern-druck.de)  
Telefon 0 46 21 - 5 33 40  
Telefax 0 46 21 - 5 33 41

**sterndruck**

... drucken mit Leidenschaft

## Gartenholz Kiehne



Carports & Gartenhäuser · Terrassenüberdachungen · Zäune · Pflasterungen  
Erd- & Minibaggerarbeiten · Gartenbau · Kaminöfen

Tel. 04843 / 20 56 04 · Handy: 0171 / 48 76 521



## Übung der Jugendfeuerwehr Ahrenviöl-Immenstedt



Donnerstag, 08. August: Zwei Feuerwehrfahrzeuge fahren auf den Hof, Kinder schreien und Rauch liegt in der Luft. Nein, hier ist kein Unfall passiert, denn die Kinder tragen Feuerwehrkleidung und Bratwürste braten auf dem Grill. Der FFG2000 (Freie Fahrgemeinschaft 2000) lud die Jugendfeuerwehr Ahrenviöl-Immenstedt ein, auf seinem Gelände in Immenstedt eine Übung durchzuführen. So rückten die jungen Lebensretter mit einem Aufgebot von zwei Feuerwehr-

fahrzeugen und 33 Kindern und Jugendlichen an. In der darauf folgenden Inszenierung wurde ein Autounfall simuliert, dessen Folge ein Flächenbrand war. Professionell sicherten die jungen Feuerwehrfrauen und Männer das Gebiet, löschten das brennende Fahrzeug und retteten den verunglückten Fahrer behutsam. Hierbei standen ihnen die Wehrführer mit Rat und Tat zur Seite, ein Feuer zu löschen will gelernt sein. Auch der Großbrand wurde, unter Aufwendung von etwa 2500 Liter Löschwasser, rasch eingedämmt. Nachdem alle Schläuche wieder aufgerollt und verstaut waren, aßen die hungrigen Helfer ihre wohlverdiente Bratwurst und erhielten von den Motorradfahrern eine Spende von 150 Euro. Diese wird verwendet um die Jugendarbeit der Feuerwehr Ahrenviöl-Immenstedt zu unterstützen und um den Kindern auch in Zukunft die Möglichkeit zu geben, sich zu engagieren.



## Kinderfest in Immenstedt



Am 17. August veranstaltete die Gemeinde Immenstedt das traditionelle Kinderfest. In jeweils vier Jungen und vier Mädchengruppen wurden die Königs- bzw. Kronprinzenpaare ermittelt. In diversen Spielen wie z.B. Schweinestechen, Fahrradringreiten und Bobbycar-Rennen

*Von rechts nach links/oben nach unten:*

**Jannik Butzke,  
Weda Albertsen,  
Lasse Hansen,  
Julia Albertsen,  
Tade Hansen,  
Maya Sophie Kos,  
Folke Bruhn,  
Mayra Clausen**

*Foto: Fin Albertsen*

erspielten sich die Kinder ihre Preise. Hierbei ging kein Kind leer aus, da es für jedes Kind am Ende einen Preis gab. Traditionell begann das Kinderfest mit einem Umzug durch das Dorf. Vornweg spielte der Feuerwehrmusikzug Ahrenviöl / Immenstedt, gefolgt von den abgeholten Königs- und Kronprinzenpaaren und den gesamten Kindern des Dorfes. Auf dem Sportplatz Immenstedt endete der Umzug und die Kinder begannen mit den Spielen. Auf dem Sportplatz gab es dann Kaffee und Kuchen, sowie Süßigkeiten, Getränke und Eis. Ab 17:00 Uhr stand eine Ponykutsche parat, um mit den Kindern eine Runde durch das Dorf zu drehen. Ebenfalls ab 17 Uhr gab es dann Fleisch und Wurst vom Grill. Der Festausschuss, bestehend aus Eike Eggert, Marion Garbade, Hella Albertsen, Andreas Albertsen, Dietmar Hansen, Heiko Hansen und Eckhard Abel konnte bei der Organisation auf zahlreiche Hilfe aus dem Dorf zurückgreifen. Nur durch die Geld und Sachspenden, aber auch durch tatkräftige Unterstützung nahezu aller Immenstedter Bürger konnte dieses Traditionsfest erneut gefeiert werden.

Königin: Weda Albertsen, König: Jannik Butzke

1. Kronprinzessin: Julia Albertsen, 1. Kronprinz: Lasse Hansen
2. Kronprinzessin: Maya Sophie Kos, 2. Kronprinz: Tade Hansen
3. Kronprinzessin: Mayra Clausen, 3. Kronprinz: Folke Bruhn

**IHR EINKAUFSZIEL IN HASELUND**

**E Frischemarkt  
Edeka Spingel**

**Backshop und Kaffeeauschank, Kuchen,  
Mittagstisch, Bio-Produkte, Getränkemarkt,  
Post- und Foto-Service, Reinigungsannahme**

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. von 6.30 - 18.30 Uhr, Sa. von 6.30 - 13.00 Uhr

**Parkplatz direkt vor der Tür**

Hauptstraße 12 · 25855 Haselund · Tel. 04843/1831

Fax 0 48 43/26 36 · Mail: Frank-Spingel@t-online.com

...eine Anzeige in dieser Größe  
kostet nur 60,00 EUR

(zzgl. MwSt.)

**INTERESSE?**

Grafik Nissen, Tel. 0461-979787, info@grafik-nissen.de

## Veranstaltungen Löwenstedt

02. Okt. Lauftag  
02. Okt. Laterne laufen ab Feuerwehrgerätehaus, 19.30 Uhr  
12. Okt. Ernteball Theater und Tanz, Friedensburg 19.30 Uhr

### Gemeinde Löwenstedt

Bürgermeister Holger Jensen  
Norderfeld 9 a, 25864 Löwenstedt  
Tel.: 04673 870, Fax: 04673 870  
E-Mail: norderkern@aol.com

Gemeinde  
**Löwenstedt**

## Neues Königspaar in Löwenstedt: Susanne Jensen und Marco Bremer

Ende Juli haben wir uns mit 93 Schützen bei Friedensburg zum Wettkampf eingefunden. Hier wurde auf verdeckte Tierscheiben geschossen. Am Samstagabend dann, musste die Preisverleihung auch in der Gastwirtschaft stattfinden, da gerade in dem Moment Gewitter und Regen hereinbrach. Die Spannung stieg, als das alte Königspaar begann die Preisträger von hinten auszurufen. Dank vieler Spenden konnten 22 Plätze vergeben werden. Auf diesem Weg ein Dankeschön an alle Spender! Auch an die Gemeinde, die die Kosten des Spielmannszuges übernommen haben. Das neue Königspaar in diesem Jahr wurden Susanne Jensen und Marco Bremer auf den 2. Platz



kamen Marie-Theres Laumann und Peter Jensen 3. wurden Dorit Christiansen und Heino Sachwitz den 4. Platz und somit neue Fahnenträger wurden Jaqueline Kohrt und Tim Jensen. Beim Glücksschießen hatten Astrid Jensen und Nico Petersen eine glückliche Hand. Anschließend meinte das Wetter es noch gut und der Umzug mit flotten Klängen des Jübeker Spielmannszuges konnte beginnen. Nach einem gemeinsamen Essen wurde noch bis in die frühen Morgenstunden gefeiert.

## Traditionelles Kinderfest in Löwenstedt

In Löwenstedt fand auch dieses Jahr das alljährliche Kinderfest statt. Am Vormittag wurde bei Sonnenschein auf dem Bolzplatz beim Darten, Äpfel angeln, Minigolf usw. eifrig um Punkte gekämpft. Die Kinder hatten ihren Spaß wie auch die zahlreichen Anhänger in Form der Eltern, Großeltern, Verwandte und Freunde. Pünktlich zur Mittagszeit standen dann die neuen Majestäten fest und nach der Proklamation ging es an die Preisverteilung: Die Sieger:

Kindergarten: Oke Lorenzen

1./2. Schuljahr: Ines Kliese und Tade Andresen

3./4. Schuljahr: Geeske Hansen und Marvin Christiansen

5./6. Schuljahr: Carina Christiansen und Lukas Thomsen

7./8. Schuljahr: Judith Poschkamp und Malte Sachwitz

Am Nachmittag ging es mit einem Umzug unter der musikalischen Führung der Feuerwehrmusikkapelle Viöl durchs Dorf zur Gastwirtschaft Friedensburg, wo die Kinder, Eltern und Großeltern dann bei Kaffee und Kuchen vergnügt das Tanzbein schwingen konnten. Ein weiterer Höhepunkt war natürlich auch die traditionelle Polonaise im Festsaal.

## Sporthaus-Husum-Fußballcamp 2013

75 Kinder wurden von tollen Trainern geschult: Am letzten Ferienwochenende (3. und 4. August 2013) startete in Löwenstedt das 3. Sporthaus-Husum-Fußballcamp mit dem Ex-Profi Bernd Hansen und weiteren ehrenamtlichen Trainern aus den eigenen Reihen. Die Kids trafen sich in Löwenstedt zum großen Techniktraining und übten mit dem Trainerteam Spielformen ein. Die 6 Mädels und 69 Jungs, die fast alle aus der SG LGV Obere Arlau stammen, hatten sichtlich Spaß an dem von den Trainern angebotenen Programm. Es wurden 4 in-

tensive Einheiten und ein Abschlussturnier in WM-Form durchgeführt. Außerdem wurde am Samstag Torwarttraining angeboten.

Die Trainer Mario Albertsen, Volker Groschinski, Dennis Sönnichsen, Gunnar Clausen, Lorenz-Heinrich Carstensen, Bernd Erichsen, Hermann Overmann und Maik Christiansen nahmen den Kindern das DFB-Technikabzeichen ab und lobten den Einsatz der Kinder bei sommerlichen Temperaturen. Die Trinkflaschen waren stets gefüllt und es wurden viele Trinkpausen gemacht, bei de-

**Auf in die Freiheit!**

Wir sind zertifiziert nach AZAV

Uns gibt es in:  
2x Husum  
St. Peter-Ording  
Wester Ohrstedt  
Schwabstedt

...macht Laune!

**FAHRSCHUL-ZENTRUM NORDFRIESLAND**  
Sonke Petersen · Bertold Petersen

Wir bilden aus:  
AM, A1, A2, A, B, BE, B96, C1, C, CE, T, L, Mofa sowie Beschleunigte  
Grundqualifikation und Weiterbildung für Berufskraftfahrer  
[www.fahrschul-zentrum-nordfriesland.de](http://www.fahrschul-zentrum-nordfriesland.de)  
Büro: Am Binnenhafen 60 · Husum · Telefon: 0 4841/ 34 65  
Büro: Dieselstr. 6 · Husum · Telefon: 0 4841/ 66 82 208  
Geöffnet: Di., Do. 15.00 bis 18.00 Uhr · Unterricht: Mo., Do. 18.00 bis 19.30 Uhr · Unterricht: Freitag 18.00 bis 19.30 Uhr und nach Absprache

**WOLFGANG CARSTENSEN**

BAUUNTERNEHMEN

Löwenstedter Str. 20 · 25955 Haselund  
Tel. 0 48 43-22 86 · Mobil 0172/416 46 38 · Fax 0 48 43/435  
[www.wolfgang-carstensen.de](http://www.wolfgang-carstensen.de)



nen die Trainer etwas erklären oder von alten Zeiten berichten konnten. Bernd Hansen: „Kennt ihr Pelé? - Bei ihm klebte der Ball am Fuß!“, so der Ex-Profi. Die Kinder erwiderten: „Nein, aber kennst du Robben? - Der kann das auch!“ Die SG LGV Obere Arlau veranstaltet dieses arbeitsintensive Wochenende alle zwei Jahre. Es soll gezeigt werden, dass es auch zu günstigen Preisen funktioniert, etwas Gutes auf die Beine zustellen. Die Trikots, Hosen, Stutzen, Trinkflaschen und Bälle durften die Kinder nach dem Camp behalten. In dem Abschlussturnier konnten die Jungs und Mädels zeigen, was sie gelernt haben. Eine Urkunde und ein Gruppenfoto für jeden Teilnehmer rundete das Woche-

nende ab. „Wir freuen uns über ein sehr gelungenes Wochenende und bedanken uns für die Unterstützung unserer Sponsoren "Sporthaus-Husum", "Ambulante Pflegedienste Carstensen, Kollund" und dem "Förderverein Jugendfußball BW Löwenstedt e.V.“, so Organisator Maik Christiansen (es wurden je 250 € an die beiden Vereine gespendet). Ein großes Dankeschön geht auch an die weiteren Helfer, die für einen reibungslosen Ablauf sorgten.

*Maik Christiansen, Jugendwart*

**Gaststätte Friedensburg-Löwenstedt**



- Festlichkeiten aller Art bis 170 Personen
- Bundeskegelbahn




- Heuboden / Grillen ab Mai jeden Donnerstag
- Raucherraum

Fam. Thomsen, Westerfeld 1, 25864 Löwenstedt, Tel. 04843-1227  
www.friedensburg-loewenstedt, info@friedensburg-loewenstedt.de

Naturkosmetik erleben

**Hautnah**



**Zeit für einen Haut-Check:  
Ist die Creme noch ausreichend?**

Mehr Info unter Telefon 04843-887 und 0151-16603346

**Hannelore Lorenzen**  
Sönnigeskoppel 5 - 25855 Haselund

LANDSCHLACHTEREI **BURMEISTER** GmbH & Co. KG

Westermarkt 3 • 25884 Viöl • Tel. 04843 - 13 01 • Fax 2271

**Das besondere Fleischer-Fachgeschäft**

**Frühstück**  
(ab 6<sup>00</sup> Uhr)

**Mittagstisch**  
(ab 11<sup>00</sup> Uhr)

**Kaffee & Kuchen**

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 6.00-19.00, Sa. 6.00-15.00 Uhr



**Nordstrander Salzwiesenlamm**

**BAUMBACH**

25845 Nordstrand • Pohnshalligkoogstraße 1  
Telefon 0 48 42 / 495 • Telefax 0 48 42 / 680  
www.lammfleisch.de

Der Hofladen ist täglich geöffnet und besitzt den größten Naturfellspeicher im Norden.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



Ihr zuverlässiger Partner für

- ■ ■ ■ GAS
- ■ ■ ■ WASSER
- ■ ■ ■ HEIZUNG

Ganz in Ihrer Nähe:

**Udo Lorenzen**  
Gas-Wasser-Heizungstechnik  
Schwalbenweg 11 • 25884 Viöl  
Tel. 0 48 43 / 21 04  
Mobil 0151 / 271 884 60

## Veranstaltungen Norstedt

21.09.2013 Ringreiten  
 29.09.2013 Kinderringreiten  
 04.10.2013 Hansapark  
 05.10.2013 Staudenbasar  
 12.10.2013 Erntedankfest  
 29.10.2013 Laterne laufen

## Düt und Dat ut Norstedt

**Großes Aufräumen:** Am 20. Juli fanden sich ca. 15 freiwillige Helfer ein, um rechtzeitig zum Busplatzfest klar Schiff zu machen. Groß und klein rückten



mit Hacker, Harke und Straßenbesen an und das Ergebnis kann sich sehen lassen. So konnten wir am 24. Juli unser Busplatzfest feiern. Bei strahlendem Sonnenschein verbrachten Norstedter und Spinkebüller einen schönen Sommerabend. Die Landfrauen und die Freiwillige Feuerwehr Norstedt sorgten für das leibliche Wohl und es herrschte eine ausgelassene und heitere Stimmung, bis ein Gewitterschauer die Veranstaltung abrupt beendete.

### Gemeinde Norstedt

Bürgermeister Harry Thomsen  
 Süderende 3, 25884 Norstedt  
 Tel.: 04843 2194  
 E-Mail: harry-thomsen@t-online.de



**Seniorenfahrt:** Die Gemeinde Norstedt fuhr mit den Senioren unter neuer Leitung (Roland Thomsen und Levke Carstensen) am 30. Juli 2013 bei gutem Wetter nach Nordstrand.

Die gebürtige Norstedterin Margret Maart, schon viele Jahre Wohnhaft auf Nordstrand konnte uns viel über die Insel erzählen. Zum Kaffee trinken kehrten wir in die Engelsmühle ein.

Der Wirt erzählte viele Geschichten und witzige Anekdoten. Danach begab sich die Gruppe weiter auf die Inselrundfahrt. Mit viel Erfahrung Charm und Witz chauffierte unser Busfahrer Heinz Helmuth uns anschließend zurück nach Norstedt.

Dort wartete Frauke mit einem leckeren Abendessen im Norstedter Kroog auf uns. Danach gingen alle zufrieden nach Hause.



**Poolparty** (Bericht von Tanja Caspersen): Endlich mal wieder gab es eine Poolparty im Norstedter Schwimmbad. In den letzten Jahren war diese immer wieder aufgrund schlechten Wetters ausgefallen. Auch am 10.08.13 lies sich die Sonne erst nicht recht blicken. Doch pünktlich um 15 Uhr waren vor allem die Norstedter Kinder vor Ort um zu sehen, was sich das Poolwatch-Team ausgedacht hatte.

Nachdem das Angebot des spontan eingerichteten Kiosk studiert war, stand auch schon die große Überraschung vor der Tür. Von



## WERNER'S TAXI

Viöl/Boxlund 04843 20 135  
 Husum 04841 779 38 38

Ihr zuverlässiges Taxi

[www.wernerstaxi.de](http://www.wernerstaxi.de)

sitzende Krankenfahrten  
 Chemo/Bestrahlung/Dialyse  
 Serienfahrten  
 Alle Kassen

Kurierfahrten



- Klempnerei
- Fassadenbau
- Dachfenster
- Holzarbeiten
- Reparaturarbeiten
- Dachsanierung
- Schornsteinverkleidung
- Isolierarbeiten
- Innenausbau
- Falztechnik



Toft 4  
 25855 Haselund  
 Tel. 0 48 43/2 05 90 95  
 Mobil: 0172/8234768



anderen Schwimmbädern in der Gegend hatten die Kinder schon oft von den großen Bällen gehört, in die man rein klettert und dann über das Wasser laufen kann. Die hatte man für heute bestellt! Sofort bildete sich eine lange Schlange mit Kindern, die dies einmal ausprobieren wollten. Der Spaß war riesengroß! Außerdem mussten einige noch ihre Englischkenntnisse hervor holen oder sich mit Händen und Füßen verständigen, denn 2 schwedische Familien, die in Brook zu einem Familientreffen sollten, hatten ebenfalls ihren Weg in unser Schwimmbad gefunden. Zum Abschluss gab es Bratwurst und es wurden ein paar lustige Spiele im und am Wasser gespielt. Die Kinder fanden es super und wünschen sich nächstes Jahr wieder eine Party im Norstedt-Pool!

#### Wilde Liga Norstedt fährt zum HSV (Bericht von Christian Thomsen)

Am 17. August startete die Wilde-Liga Norstedt erneut mit 50 fußballinteressierten Erwachsenen und Kindern eine Fahrt in die Imtech-Arena zum Bundesligaspiel HSV-Hoffenheim. Bei schönem Wetter versammelten sich alle um 12 Uhr auf der Bushaltestelle in Norstedt, um sich dann mit einem Bus von Nissen & Sohn (Löwenstedt) auf den Weg nach Hamburg zu machen.

Trotz kleiner Probleme auf der A23 saßen alle pünktlich zum Anstoß auf ihren Plätzen und freuten sich auf ein hoffentlich spannendes Spiel.

Die erste Halbzeit begann nicht gerade sehr erfreulich, da der HSV bereits nach fünf Minuten einen Gegentreffer hinnehmen musste. Danach versuchte der HSV auf den Ausgleich zu drängen, kam aber nicht gefährlich genug vor's Tor der Hoffenheimer. Durch einen verwandelten Handelfmeter durch van der Vaart kam der HSV zurück ins Spiel und die Karten wurden wieder neu gemischt.

Alle freuten sich auf die zweite Halbzeit und hofften, dass am Ende noch ein Sieg für die Heimmannschaft herauspringt. Doch es sollte alles anders kommen...

Durch viele individuelle Fehler und fehlende Laufbereitschaft lud man die Gäste regelrecht zum Tore schießen ein. Nach dem 1:4 machten sich viele HSV-Anhänger bereits auf den Heimweg und Pfiffe hallten durch die Arena. Der 1:5 Endstand war zwar bitter, aber auch verdient.

Um 20 Uhr lieferte uns unser Busfahrer wieder sicher in Norstedt ab (vielen Dank noch einmal für die Fahrt) und alle Teilnehmer machten sich auf ihren Heimweg. Trotz der Niederlage würde sich die Wilde-Liga freuen, auch in der

nächsten Saison mit einem vollen Bus wieder nach Hamburg zu reisen.

**Norstedt läuft:** Beim 24-Stunden-Lauf vom TSV Husum am 24./25.08.2013 waren wir mit 20 Personen als "Team Norstedt" am Start. Unser Ziel war, 24 Stunden ununterbrochen jemanden auf der Laufbahn zu haben.



Das haben wir mit Spaß und Stolz geschafft! Ob laufend oder gehend haben wir fast 500 Runden á 400 m (ca. 200 Kilometer) gedreht. Wir hatten alle ein tolles Wochenende auf dem Jahnsporplatz, wo nebenbei auch ein interessantes Rahmenprogramm stattfand. Dabei kamen viele Anregungen für die nächste Veranstaltung in 2015, wo wir wieder dabei sein wollen. Weitere Fotos dieses Events könnt ihr auf der Homepage [www.Norstedt.de](http://www.Norstedt.de) sehen.

Wir freuen uns über die Geburt von Justus Caspersen, geboren am 16.08.2013. Sohn von Inke Seier und Oke Caspersen. Wir wünschen ihnen alles Gute für die Zukunft.



#### Aktuelles aus der Gemeinde:

Die Bauarbeiten des Bürgersteiges im Westerende wurden erfolgreich beendet. Dies hatte zur Folge, dass der Stein zur Erinnerung an die Flurbereinigung versetzt werden musste. Er steht nun auf dem Busplatz. Dort wird im Herbst die Umrandung neu gestaltet.

*Eure Karla-Kolumna-Redaktion der Gemeinde Norstedt*



Jübek Eggebek Treia

**sky SCHMIDT**

Lebensmittelverbrauchermarkte

www-sky-schmidt.de ,Jübek Tel. 04625-216, Treia Tel. 04626-189655

**Herbstzeit - Eintopfzeit**

**verschiedene Eintöpfe aus eigener Herstellung!!!**

...eine Anzeige  
in dieser Größe  
kostet nur 56,25 EUR  
(in Farbe zzgl. MwSt.)

**INTERESSE?**

**Grafik Nissen**  
Tel. 0461-979787  
[info@grafik-nissen.de](mailto:info@grafik-nissen.de)





## Veranstaltungen Oster-Ohrstedt

25. Okt. 14.30 Uhr: Seniorennachmittag für alle Gemeinden  
in Wester-Ohrstedt

## Dorffest 2013 Oster-Ohrstedt

Auch in diesem Jahr trotzte das Dorf- und Kinderfest in Oster-Ohrstedt dem Wetter. Denn entgegen aller Vorhersagen blieb der Nachmittag fast trocken, nur ein-zwei Tropfen fielen vom Himmel. Somit war der Grundstein für einen unterhaltsamen Nachmittag gelegt. Die Kinder und Jugendlichen kamen bei den Spielen voll auf ihre Kosten. Denn es war nicht nur Geschick wie beim Galgenkegel, sondern auch Ausdauer und Ehrgeiz gefragt. Ein gutes Auge und eine ruhige Hand mussten die Jungs ab 12 Jahren unter Beweis stellen. Sie durften, unter der Obhut der Spartenleiterin der Sportschützengruppe Ohrstedt, Rita Henningsen-Dölling, im Schützenkeller des SZ Ohrstedt ihr Schießtalent unter Beweis stellen. Währenddessen konnten die jüngsten Teilnehmer sich auf der Spielwiese austoben, die in diesem Jahr endlich wieder eine Kisten-Rollbahn bereithielt. Doch damit der Nachmittag nicht vollkommen trocken über die Bühne ging, sorgte die Freiwillige Feuerwehr Oster-Ohrstedt mit Wasserspielen für spannenden Spielspaß. Und wer wollte, durfte sogar mal einen Blick in das Löschfahrzeug werfen, was besonders gut bei den Kleinen ankam, denn die kannten bald kein Halten



### Gemeinde Oster-Ohrstedt

Bürgermeister Michael Bartels  
Norderende 25, 25885 Oster-Ohrstedt  
Tel.: 04847 1269  
Handy: 0152 53803391  
E-Mail: mibartels@gmx.de

Gemeinde  
**Oster-  
Ohrstedt**



mehr und wollten am liebsten sofort auf Einsatz fahren. Wer es nach den Spielen kaum erwarten konnte das Ergebnis zu erfahren, für den bot der weitere Nachmittag eine Ablenkung. Dann standen sämtliche Spiele zur freien Verfügung, wer wollte konnte eine Kutschrundfahrt durch Oster-Ohrstedt machen und für die Hungerigen gab es Torte, Kuchen und Waffeln und später auch Stockbrot. Und auch in diesem Jahr gab es wieder ein Tischkicker-Turnier für die Kinder und Jugendlichen. Dem Sieger winkte ein Wanderpokal einschließlich Gravur, damit man sich auch noch in ein paar Jahren an die ruhmvollen Sieger erinnern kann. Die Sieger hießen Levin Hansen und Thade Schultz, die voller Stolz den Pokal entgegen nahmen. Außerdem standen die Königinnen und Könige der jeweiligen Altersgruppen fest. In der Altersgruppe 4-5 Jahre erwarben den Königstitel Victoria Behm und Marek Zillmer. Bei den 6-7 jährigen Finja Pietrick, sowie Tyler Jacob. Auch bei den 8-9 jährigen wurde sich der Königstitel erkämpft. Unter den Mädchen gewann Hannah Liedtke die Königinnen-ehre, unter den Jungs stach Linus Hansen hervor. Von 10-11 Jahre gewann Anna Merle Greve und Nico Häußler. Ab 12 Jahren waren Lena Ahrens und Timon Keden erfolgreich. Nach der Siegerehrung und anschließender Preisverteilung, konnte man sich mit Wurst und Fleisch vom Grill nochmals stärken, bevor der Abend bei nettem Beisammensein langsam ausklang. Die Veranstalter zeigten sich zufrieden und möchten an dieser Stelle nochmal allen beteiligten Helfern ganz herzlich für die Unterstützung danken.

## Feuerversicherungsgilde

### Viöl

Wir sind Ihre Gilde auf Gegenseitigkeit



Unsere Vertrauensleute wohnen bei Ihnen im Ort!

Werden Sie Mitglied und bestimmen selbst mit !

Wir beraten Sie gerne in allen Fragen zu  
Hausrat- und Glasversicherung  
Landwirtschaftliche Inventarversicherung

Nähere Informationen erhalten Sie in unserer Geschäftsstelle:

Dorit Christiansen – Geschäftsführerin - Siedlung 20 – 25864 Löwenstedt  
Tel.: 04843-902 Fax : 04843-204509 Mail : i.d.christiansen@freenet.de

Von schlüsselfertig  
bis Ausbauhaus



# Jens Jensen

Bauunternehmen GmbH

- Neubauten aller Art
- Sanierung
- Reparaturen rund ums Haus

sind wir ein  
starker Partner

Hausbesichtigung  
auf Wunsch

Kirchenweg 16 · 25884 Viöl  
Tel. (04843) 1061 · JensJensen@t-online.de  
www.jens-jensen-bau.de

Anzeigen- und Redaktionsschluss für die nächste Ausgabe  
- die am 1. November erscheint - ist der 15. Oktober 2013.



## Veranstaltungen Schwesing

- 14. Okt. Treckertour Leipzig/Bildvortrag
- 19. Okt. Ernteball
- 20. Okt. Schützenfestversammlung für 2014
- 25. Okt. Seniorennachmittag/Kirche in Wester-Ohrstedt
- 25. Okt. Laternelaufen ab 18 Uhr



## Kurz notiert...

Auch der Schulverband Viöl hat sich am 23.7.2013 konstituiert (siehe Foto)... Einstimmig wurde Verbandsvorsteher Udo Lohr aus Schwesing in seinem Amt

bestätigt. Als seine Vertreter wurden neu gewählt: Jörg Retzlaff, Viöl, Stefan Petersen, Ahrenviölfeld und Jan Thormählen, Haselund. Weitere Vertreter für den Verbandsausschuss sind Edith Carstensen, Ahrenviöl, Diana Thomsen, Löwenstedt und Jens Andreas Carstensen, Behrendorf. Mit großem Dank für die geleistete Arbeit wurden in dieser Sitzung 11 Bürgermeister/Gemeindevertreter verabschiedet, die z. Teil über 30 Jahre dem Verband angehörten.

Der MarktTreff geht in die letzte Bauphase: Elektriker, Heizungsbauer, Estrichleger und ...und... geben sich die (noch nicht vorhandene) Klinke in die Hand. Die Ausschreibung für die Außenanlagen ist verschickt und die



## Verlegung des Wahllokals in Schwesing zur Bundestagswahl

Aus technischen Gründen muß das Schwesinger Wahllokal zur Bundestagswahl am 22. September von Stucks Gaststätte in das Feuerwehrgerätehaus, Augsburgs Weg 1a, 25813 Schwesing verlegt werden. Der Hinweis

auf das Wahllokal auf Ihrer Wahlbenachrichtigungskarte ist daher nicht zu beachten. Das „neue“ Wahllokal ist barrierefrei zu erreichen. Die Wahllokale sind bei der Bundestagswahl von 8:00 bis 18:00 Uhr geöffnet.

**Kfz-Service in Viöl**  
*Kiek doch mol in!*



**Autohaus Jensen**  
GmbH & Co.KG

Raiffeisenstrasse 1•25884 Viöl•Tel.: 04843/2044-0  
e-Mail: info@autohaus-jensen.de

[www.autohaus-jensen.de](http://www.autohaus-jensen.de)

**Baumgardt + Lohr**  
Steuer- und Wirtschaftsberatung



Lundweg 1 - 25813 Husum  
Tel 04841 8969-0 / Fax 04841 8969-32  
Email: info@baumgardt-lohr.de

[www.baumgardt-lohr.de](http://www.baumgardt-lohr.de)

...eine Anzeige in dieser Größe kostet nur 37,50 EUR (in Farbe zzgl. MwSt.)

**INTERESSE?**

Grafik Nissen. Tel. 0461-979787, info@grafik-nissen.de

## Gemeinde Schwesing

Bürgermeister Wolfgang Sokoll  
Osterende 17, 25813 Schwesing  
Tel. 04841 71236, Fax 935507  
E-Mail: sokoll060160@aol.com  
Internet: [www.schwesing.de](http://www.schwesing.de)

Gemeinde  
**Schwesing**

## Dorffest am 10. August

Die Befürchtungen über ein möglicherweise schlechtes Wetter haben sich nicht bewahrheitet: Außer ein paar Tropfen zwischendurch gab es nicht's zu bemängeln! Das Orga-Team hatte wieder mal alles bestens vorbereitet, dabei und mitten drin waren wieder die Feuerwehr – auch mit einer Demo der neuen Wärmebild-Kamera –, die Landfrauen, der Kindergarten Förderverein, der Förderverein „MarktTreff Alte Schule“ und die Gemeinde.

Es gab viel Unterhaltendes für Jung und Alt: Preisschießen, Vorstellung der Oldies (Trecker meine ich), Zielspritzen von der Jugendfeuerwehr, Torben stellte sein Spielzeug vor, MiniQuad für Kids, Hüpfburg und... und... Die Kinder waren aufgefordert, Ihre Fahrzeuge geschmückt vorzuführen; es konnten schöne Preise gewonnen werden. Sieger hierbei waren zwei Mädels als „Meerjungfrauen“ auf einem großen Kettcar.

Natürlich konnten die Kids nicht erwarten zu hören, wer nach den absolvierten Spielen nun zu Königspaaren ausgerufen wurden – hier die Sieger:

3 - 5 Jahre: Laureen Porath und Justus Petersen

6 - 8 Jahre: Seline Lehmann und Ben-Ole Saager

9 - 11 Jahre: Marie Thordsen und Maximilian Lehmann

12 - 15 Jahre: Lea Petersen und Dennis Bock

Und dann ging es auch schon an die Preisverteilung, wobei dank der großzügigen Spenden der Dorfbewohner jedes Kind ein schönes Geschenk mit nach Hause nehmen konnte.



Dabei hat sich so manches Kind einen Preis ausgesucht, das bei „Mama“ nicht unbedingt Anklang fand. Aber, liebe Mütter, es ist der Preis der Kinder.....!!

Sieger im „Spiel ohne Grenzen“ wurden übrigens „Die Mausis“...

Alles in Allem war es ein sehr schöner Tag für alle - meine kleine Enkelin flüsterte mir nach dem abendlichen Baden ins Ohr: „Opa, gehen wir morgen wieder zum Kinderfest?“. Das ist doch das schönste Lob für die Veranstalter...



Vertrauen Sie  
auf unsere  
Erfahrung!

Professionelle Pflege und Betreuung  
aus einer Hand...

- ..Ambulante Pflege
- ..Tagespflege
- ..Kurzzeitpflege
- ..Stationäre Pflege
- ..Seniorenwohnungen
- ..Hilfsmittelservice

..um nur einige unserer Dienstleistungen zu nennen.

Sprechen Sie uns an!

Unsere Pflegedienstleitung wird Sie gerne individuell beraten.

Diakoniestation Viöl  
Schwalbenweg 2  
25884 Viöl  
Tel.: 0 48 43 - 20 82 0

...eine Anzeige in dieser Größe kostet  
nur 69,00 EUR (in Farbe zzgl. MwSt.)

## INTERESSE?

Grafik Nissen. Tel. 0461-979787, [info@grafik-nissen.de](mailto:info@grafik-nissen.de)





## Veranstaltungen Sollwitt

15. Sept. Dorfflohmarkt in Sollwitt und Pobüll von 9 - 15 Uhr  
 25. Sept. Seniorenfahrt: Dolleruper Destille, ab 13 Uhr

## Fahrradtour und Kinderfest



Der Ortskulturring hatte zu einer Fahrradtour eingeladen. Ausgangspunkt war das Feuerwehrgerätehaus in Sollwitt. Zwei Touren wurden angeboten. Eine große Tour von etwa 26 km und eine Kleine für die Kinder (ca. 8 km). Birte Meyer übernahm die Führung der kleinen Tour und Sabine Schütt die der großen Tour. Das Wetter spielte auch mit, trocken und angenehme 23 Grad. Die größere Tour führte durch Haselund, über Kollund und dann Richtung Dreisdorf Osterfeld zum volkskundlichen Museum von Annette und Andy Nische. Hier konnten wir ihre beachtliche Sammlung von Trachten, alte Fotoapparate, alte Öfen, Möbel vom 17. Bis 19. Jahrhundert, steinzeitliche Funde, Küche, Schlaf- und Wohnzimmer von damals, usw. bewundern. Nach einem Umtrunk verabschiedeten wir uns und traten die Heimreise an. Zurück fuhren wir über Kolkerheide, Löwenstedt und Ostenau zum Meyerhof in Sollwittfeld. Hier hatten sich mittlerweile die Teilnehmer der kleinen Tour schon eingefunden. Diese waren in der Zwischenzeit auf dem Spielplatz in Süderhackstedt

### Gemeinde Sollwitt

Bürgermeister Thomas Hansen  
 Süderstraße 2, 25884 Sollwitt  
 Tel. 04843 1584  
 Handy 0152 09833105  
 E-Mail: hansen-sollwitt@t-online.de, Internet: www.sollwitt.de

Gemeinde  
**Sollwitt**

gewesen. Dort konnten die Kinder Seilbahn fahren, klettern und rutschen. Bei Meyers gab es dann zum Abschluss noch Hot Dogs und Getränke. Der Ortskulturring war sehr zufrieden mit der Beteiligung beider Touren.

**Kinderfest:** 34 Kinder nahmen am Kinderfest bei Spitzenwetter am 07./08.06.2013 teil. Am Freitag ging es bei sehr gutem Wetter um 14.30 Uhr mit den Spielen auf dem Sportplatz bei der „Alten Schule“ los. Für die kleinen



**Wir sind immer in Ihrer Nähe.  
 Sie sind immer gut beraten.**

**Agentur Viöl**  
 Westerende 29  
 25884 Viöl  
 Telefon 04843/1240

**Agentur Wester-Ohrstedt**  
 Hauptstraße 55  
 25885 Wester-Ohrstedt  
 Telefon 04847/802112

**PROVINZIAL**

Alle Sicherheit für uns im Norden

Die Versicherung der Sparkassen

...eine Anzeige in dieser Größe kostet  
 nur 52,50 EUR (in Farbe zzgl. MwSt.)

**INTERESSE?**

Grafik Nissen. Tel. 0461-979787, info@grafik-nissen.de

**OLDIE-FETE**  
**SAMSTAG 02|11|2013**  
**20 UHR SOLLWITT**  
**GASTHOF ERICHSEN**

INFO

04843|205683 - MATTHIAS NISSEN  
 PEACENISSEN@GOOGLEMAIL.COM

0461|979785 - GERT NISSEN  
 GERTNISSEN@AOL.COM





Kinder war die Rollrutsche aufgebaut und Bobby cars bereitgestellt. Zudem konnten sie Figuren aus dem Sand sieben und noch vieles mehr. Die Schulkinder sammelten Punkte beim Kegeln, Radringstechen, Vogel-

picken und Mohrhuhnschießen. Neele Michalke und Tarek Schütt waren das Königspaar bei den Großen und bei den Kleinen Milena Schütt und Justin Johannsen. Alle Schulkinder erhielten eine Medaille und ein Geschenk für ihren Preis. Am Samstag um 14 Uhr trafen sich dann alle Kinder bei der Gastwirtschaft Erichsen zum Festumzug. Begleitet wurde dieser vom Feuerwehrmusikzug Ahrenviöl/Immenstedt. Nach dem Umzug ging es in der Gastwirtschaft weiter mit der Polonaise, Kaffee und Kuchen, Tanz, einem Geisterauftritt, Auf-führung eines Märchens, usw. Zum Schluss versammelten sich dann noch mal alle Kinder mit ihren Laternen zur Polonaise und abschließend wurde das Lied „Kein schöner Land“ gemeinsam gesungen.

Besuchen Sie doch 'mal die neue Homepage: [www.sollwitt.de](http://www.sollwitt.de)

## Feuerwehrgrillen in Sollwitt am 2. August

Wie in jedem Jahr hatten wir auch diesen Sommer unser Grillfest der Freiwilligen Feuerwehr Sollwitt-Pobüll. In diesem Jahr waren die Kameraden von Sollwittfeld an der Reihe das Feuerwehrgrillen auszurichten. Bei bestem Sommerwetter war für alles gesorgt um Jung und Alt zu begeistern, so dass - als die Kleinen dann zu Bett gebracht waren - noch bis in die Morgenstunden gefeiert werden konnte.

Ein herzliches Dankeschön an alle Helfer, besonders an Bernd und Birte Meyer für Ihre Gastfreundschaft, denn auch in diesem Jahr durften wir wieder den „Meyer-Hof“ unsicher machen.

Wir freuen uns auf eine Wiederholung im nächsten Jahr, wenn die Kameraden aus Sollwitt an der Reihe sind.

Folgende Termine stehen für Sollwitt an:

- 24.09.13: Besichtigung der Biogasanlage Hansen & Jochimsen in Rupel durch die Feuerwehr, Beginn: ca. 19:30 Uhr, Treffen vor Ort
- 07.10.13: Übungsabend der Feuerwehr mit Abgrillen, Beginn: 19:30 Uhr
- 01.11.13 + 08.11.13: Auffrischkurs des Erste-Hilfe-Scheins für die Feuerwehr, Beginn: jeweils 19:30 Uhr

**Hans-Dieter Hansen**  
Steuerberater

**Kirsten Petersen**  
Steuerberaterin

*Wir sind Ihr Steuervorteil!*

Westerende 43 • 25884 Viöl  
Tel. 0 48 43 / 20 80-0 • Fax 0 48 43 / 20 80-20  
[info@steuerberater-vioel.de](mailto:info@steuerberater-vioel.de) • [www.steuerberater-vioel.de](http://www.steuerberater-vioel.de)

## FRISEUR/-IN IN TEILZEIT GESUCHT

**SALON**  
**Zessen**

VIÖL • MARKT 12  
TEL. 04843 1222

**NEU IM DAMEN-SALON:**  
AB OKTOBER BITTE MIT TERMIN

## Veranstaltungen Viöl

- 21. Sept. Boule Terrier: 11. Grunert-Cup ab 9:30 Uhr
- 21. Sept. AVHS: Börse „Rund ums Kind“, FF-Gerätehaus, 14:00 Uhr
- 22. Sept. Kinder-Ringreiten, Dörpsplatz, ab 10:00 Uhr
- 02. Okt. Laternelaufen, Feuerwehrgerätehaus, 19:30 Uhr
- 12. Okt. Gemeinde/Landfrauen: Herbstball, Gallehus, 19:30 Uhr
- 22. Okt. Seniorenbeirat; öffentliche Sitzung, 19:00 Uhr
- 26. Okt. HGV: Gewerbeball im Gallehus, 19:30 Uhr

## Viöler Dörpsnachmiddach

Am Samstag, dem 03. August 2013 fand wieder der beliebte „Viöler Dörpsnachmiddach“ statt. Ob Flohmarkt, Ponyreiten, Schminkecke oder Jugendspiele es wurde vieles geboten. Auch kulinarisch gab es ein reichhaltiges Kuchenbuffet, lecker gegrilltes und kühle Getränke. Amt Viöl aktuell war vor Ort und hat für seine Leserinnen und Leser eine Bildnachlese erstellt. Der neue Bürgermeister von Viöl, Heinrich Jensen, bedankte sich bei dem Musikclub Viöl, der in diesem Jahr den „Dörpsnachmiddach“ aktiv musikalisch unterstützte, dem Handels- und Gewerbeverein Viöl sowie bei allen fleißigen Helferinnen und Helfern, die diese Veranstaltung erst ermöglicht haben.



### Gemeinde Viöl

Bürgermeister Heinrich Jensen  
 Amselweg 14, 25884 Viöl  
 Tel.: 04843 920  
 E-Mail: Heinrich.Jensen@t-online.de

Gemeinde  
**Viöl**

Marco Thomsen  
 Westerende 4-6 • Viöl  
**nah & frisch**  
 im Herzen von Viöl  
 ☎ 04843 - 1412



 **Bäckerei Hansen**  
**Jes Christian Hansen**  
 Westerende • Viöl  
 Tel. 0 48 43 / 13 44  
*Wir backen nach alten Hausrezepten!*



### Kanzleihaus Viöl - Auf breiter Basis voran!

Qualität, Erfahrung und Kompetenz in den Bereichen Steuer-, Unternehmens- und Rechtsberatung.



**Feddersen & Jochimsen**  
 Steuerberatungsgesellschaft mbH



**Concept Nord**  
 Unternehmensberatungs GmbH



**Ole Siemen**  
 Rechtsanwalt und Notar

## Blutspende in der Viöler Gemeinschaftsschule

Bei der letzten Blutspende in der Viöler Gemeinschaftsschule konnte Dora Christiansen-Hansen Vorsitzende des DRK Ortsvereins Viöl 231 Spendewillige verzeichnen. Es gab elf Erstspender und 216 durften das rote Gold abgeben. Nach dem Aderlaß sorgten fleißige Hände um Dora Christiansen-Hansen mit leckeren Schnitten dafür das die Spender/Innen wieder zu Kräften kamen, was auch dankbar angenommen wurde. Zum 75. Mal hatten sich Holger Kniese, Norstedt und Udo Matthiesen aus Viöl zum Spenden eingefunden während Harald Hansen aus Pobüll zum 50. Mal wie auch Heike Thomsen aus Kollund dabei waren. Während Birte Thormählen aus Kollund, Anke Thomsen aus Spinkebüll sowie Ines Brodersen und Björn Erichsen beide aus Viöl zum 25. Mal spendeten. Auf dem Foto: sind Udo Matthiesen mit Blumenstrauß, Gutschein sowie Bohrschrauber als Dankeschön, Dora Christiansen-Hansen, Heike Thomsen und Birte Thormählen.



## „nah & frisch“-Neueröffnung in Wanderup

In der Flensburger Straße 15b in 24997 Wanderup eröffnete Marco Thomsen am 15. August 2013, 07:00 Uhr seinen neuen nah & frisch Markt. Nach nur vier Monaten Bauzeit entstand ein neuer nah & frisch Markt, den Marco Thomsen mit seinen Erfahrungen klar und übersichtlich mitgestalten durfte. Der neue nah & frisch Markt in Wanderup beinhaltet eine Fleischerei, einen Blumenmarkt sowie eine Bäckerei. Erleben Sie Frische, Service und Vielfalt auf höchstem Niveau, zu günstigen Preisen - mitten im Herzen von Wanderup. Der neue Markt ist Montag bis Freitag von 07:00 – 19:00 Uhr und Samstag von 07:00 bis 16:00 Uhr geöffnet. Natürlich wird Marco Thomsen auch weiterhin seinen nah & frisch Markt in Viöl weiterbetreiben. Wir von Amt Viöl gratulieren Marco Thomsen zur gelungenen Neueröffnung. Unser Foto zeigt Marco Thomsen mit seiner Ehefrau Diana im neuen nah & frisch Markt in Wanderup



GRAFIK NISSEN



Haben Sie Fragen zum „Amt Viöl AKTUELL“!?  
Zur Verteilung, Redaktion oder Anzeigen!?

Rufen Sie mich an oder schicken Sie eine Mail.

KIRCHENWEG 2  
24976 HANDEWITT

TELEFON 0461 | 979787  
INFO@GRAFIK-NISSEN.DE

**ETB** **LAND-  
TECHNIK**

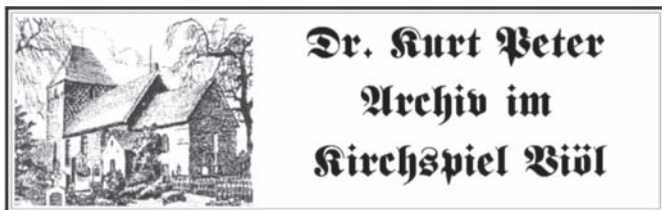
**Ernst Thomsen Bondelum**  
**04843/1202 · 0171/4825054**

Anzeigen- und  
Redaktionsschluss  
für die nächste Ausgabe  
- die am 1. Nov. 2013 erscheint -  
ist der 15. Oktober 2013.

GRAFIK NISSEN - Gert Nissen  
Kirchenweg 2, 24976 Handewitt  
0461/979787  
info@grafik-nissen.de

**TAXI**  
**Köster**  
**04843/27100**

## Neues von der Arbeitsgemeinschaft Chronik Viöl



### Unser Schulwesen im Kirchspiel zu Beginn des 19. Jahrhunderts

Von der Kultur unseres Landstriches um 1800 berichtet der Geschichtsschreiber Niebuhr, der eine Reise von Dithmarschen nach Kopenhagen machte, wobei er die Landstraße Husum Flensburg benutzte. Er stieg auf kurze Zeit in Ackebroe aus und ging auf eine Anhöhe und erwähnte die „traurige Gegend“, in welcher er das Dorf Viöl, umgeben von großen Grabhügeln und Heideflächen, liegen sah. Als ungefähr um 1800 auf Regierungsbefehl die Straße gepflastert wurde, weil sie offenbar zu sehr ausgefahren war, musste im Bauraum verboten werden, um das Dorf herum zu fahren, was also noch möglich war, weil diese Gegend aus unkultivierter Heide bestand.

Um 1800 erlebte auch unser altes Schulwesen eine Erneuerung.

1796 war durch eine Verfügung des dänischen Königs eine Verbesserung der Schuleinrichtungen erfolgt. 1813 wurde das Diakonat Viöl aufgehoben und ein Teil der hierdurch freiwerdenden Mittel zum Besten der Schulen im Kirchspiel Viöl festgelegt. Das bisherige Diakonat wurde als Schulhaus eingerichtet. Es war wahrscheinlich das Haus von Familie Petersen, das noch heute die Bezeichnung „Schoolmeisters“ trägt. Es wurde damals verfügt: Der Küster und Schullehrer zu Viöl erhält außer der freien Wohnung nebst der dazugehörigen Gärten und Kirchenstühle:

- a) das bisherige Silber des Diakons mit 16 Rth. (Reichsthaler) von der Kirche
- b) für das Läuten der Glocken am Sonntag: 3 Rth. 9 Schill.
- c) für das Schlagen der Beetglocke : 8 Rth.
- d) die bisher dein Diakonus zustehenden Gebühren für das Einschreiben der Täuflinge 13 Rth. 38 Schilling.

Über die Ausführung der Verfügung wird gesagt, dass die Norddörfer sich weigerten, eine Distriktschule an der Kollunder Grenze zu errichten. Es wurden deshalb nur zwei solcher Schulen errichtet, in Viöl und Behrendorf.

Das Schulwesen blieb auch weiterhin noch dürrig. Die Lehrer, die eingestellt wurden, waren oft wenig geeignete Persönlichkeiten. Sie waren zwar nicht ohne Wissen, des Predigers ausgenommen und der Prediger konnte einen Wagen verlangen, um den Lehrer in seinem bisherigen Wirken kennen zu lernen, aber das bedeutete nicht sehr viel.

1803 gab es in Viöl keine festen Schulen. Der Diakonus war zugleich Küster. Nur für den Winter mieteten sich einige Dörfer einen Lehrer. Die 36 Schulinteressenten in Viöl zahlten z. B. für den Winter 36 Rth., in Behrendorf wurden von 60 Interessenten 40 Rth. vergütet. Im Sommer wurden in der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts nur 2 Schulen aufrechterhalten.

Der Lehrer ging von Dorf zu Dorf und die Kinder folgten ihm, um einen Wegeausgleich zu schaffen. Allmählich aber brachte man mehr Ordnung in das Schulwesen, Viöl bekam mit Boxlund gemeinsam eine Distriktschule.

Außer der Wohnung erhielt der Lehrer „26 Tonnen Schulland“ und „4 Demat Wiesengrund“, Diakonat Torf wie bisher. Die Hälfte des Diakonatzehnt (180 Rth.) und 50 Rth. aus dem „Lorenz-Jensen-Legat“. Zugleich hatte er eine Nebenschule in Hoxtrup, wofür Schulgeld erhoben wurde. Ebenso hatte Behrendorf eine Distriktschule.

Die übrigen Orte, wie Löwenstedt, Norstedt, Kollund und Sollwitt, hatten Nebenschulen. Die Nebenschulen in Hoxtrup und Bondelum waren nur im Winter ge-

öffnet. Im Sommer sollten die Kinder die Distriktschule in Viöl und Behrendorf besuchen, was nur aber gelegentlich geschah.

Die Chaussee Husum - Flensburg wurde 1842/43 gebaut und folgte nur teilweise dem alten Ochsenweg. Das Chausseegeld wurde erst 1871 aufgehoben. Ein Stück des alten Ochsenweges ist noch deutlich auf der Koppel von Lorenz Carstensen erkennbar, nördlich des letzten Hauses nach Flensburg, an der Straßenecke des Weges, der nach Lurup führt.

Mit der Kirche hing aufs engste die Schule zusammen. Was im Einzelnen über die Anfänge des Schulwesens bekannt ist, haben Pastor Reuter und Carsten Hansen in ihren Chroniken festgehalten.

Die Lehrer waren ländliche Arbeiter oder abgedankte Bauern, die eine leidliche Handschrift hatten, die hochdeutsche Sprache fließend sprachen und vor allem in der Bibel und im Katechismus zu Hause waren und selbstverständlich gut rechnen konnten. Besser begabte Kinder förderten die Prediger selbst weiter. In der Schule spielte das Auswendiglernen von Bibelsprüchen, Gesangbüchern und vom Katechismus eine Hauptrolle. Die alten Leute waren stolz auf den Gedächtnisstoff, den sie sich hatten einverleiben müssen.

Es gab alte Leute, die noch in ihren letzten Jahren die in der Jugend gelernten Evangelien und Epistel hersagen konnten. Leider wurde durch diese Art von Schulbildung das geistige Leben so verbogen, dass man für nichts anderes noch Sinn hatte.

Nie gab es in Bauernhäusern andere Bücher als Schul- und Andachtsbücher, höchstens noch einen Kalender. In den 90er Jahren wurden dann mehr Zeitungen gehalten, allerdings - sofern es sich um auswärtige Tageblätter handelte zumeist nur billige und platte Großstadtjournale voller Skandal- und Mordgeschichten.

Die Dänen hatten in der Zeit von 1851 - 1864 hier eine gute Gemeindebibliothek eingerichtet.

Einst bewarb sich in der Zeit, als Pastor Stuhr hier tätig war, ein junger Mann um eine unbesetzte Lehrerstelle und der Pastor fragte ihn: „Hest du ok watt ünner de Hoot?“ Der junge Mann, der vergessen hatte, den Hut abzunehmen, riss diesen verdutzt vom Kopfe und erwiderte: „Ne, dor heff ik niks ünner.“

Stuhr meinte: „Ja, denn kann ik di nich bruken; een Scholmeister, de niks ünner de Hot hett, nehm ik nich an!“

Am traurigsten waren die Schulverhältnisse wohl in der Dänenzeit. Es fehlte eben an ausgebildeten Lehrkräften, um die vielen verlassenen Schulstellen zu besetzen und so schickten die Dänen sogar frühere Unteroffiziere aufs Land als Lehrer.

So kam es kam vor, dass in Schulzeiten nacheinander sieben Lehrer (Soldaten) wechselten. Von einem „Drostrup“ einem früheren Unteroffizier, wird berichtet, dass er die größten Schimpfwörter zu gebrauchen pflegte, wie: Fähoi, Gloßhoi,



*Ehemaliges Schulgebäude und Geschäft von Erich Wobser, gegenüber des alten Schulplatzes (heute ZOB und FF-Gerätehausplatz)*





store Laban, äwig fordönete Lümmel (Viehkopf, Glotzkopf, großer oder langer Laban, verdammter Lümmel). Solche Menschen waren nicht eben dazu angetan, das Ansehen des Dänentums zu heben.

Ein allgemeiner Aufschwung unseres Schulwesens trat mit den seminarisch vorgebildeten Lehrern ein.

Aber zur Ehre der Männer, die sich in früheren Jahren ohne eigentliche Vorbildung der Jugenderziehung widmeten, sei gesagt, dass sich unter ihnen mehrere befanden, die sich trotz kärglichster Bezahlung die größte Mühe gaben, die ihnen anvertrauten Kinder zu guten und brauchbaren Menschen zu erziehen.

So war ein Bauer Klaus Hansen in Haselund, geboren 1737, gestorben 14. 01. 1816, ein halbes Jahrhundert Schullehrer in Haselund. Sein Sohn wurde nachher Prediger in Bargum.

Jan Wiese, in Behrendorf als Waisenkind erzogen, wurde als „Eegenbackter“, als Autodidakt, Lehrer und hat ein Rechenbuch herausgegeben oder überarbeitet.

Klaus Jessen, der aus Behrendorf und Bondelum ansässigen Familie Jessen entstammend, war ununterbrochen Lehrer in Behrendorf und zwar zur Zeit Pastor Stuhrs.

Von ihm sprach man stets mit größter Hochachtung. Sein Sohn Hans August Jessen, seminarisch vorgebildet, war sein Nachfolger. Leider ergab sich der sonst tüchtige Mann so sehr dem Trunke, dass er 1883 abgesetzt wurde.

Bis in die 70 er Jahre war es möglich, dass begabte junge Leute unter Leitung eines älteren Lehrers die Unterklasse übernahmen und sich nebenher für den Besuch des Seminars vorbildeten.

Das waren die sogenannten „Unterlehrer.“ Wenn sie dann noch zu Hause wohnten, konnten sie einen Teil der Kosten des Seminarbesuchs aus eigenen Ersparnissen bezahlen.

## Seniorenbegleitung in Viöl



Seit Anfang August 2013 biete ich mobile Seniorenbegleitung im häuslichen Bereich sowie zusätzliche Hilfe und Entlastung im Alltag an. Während meiner langjährigen Tätigkeit als Beschäftigungs- assistentin und zertifizierte Betreuungskraft für Demenzerkrankte habe ich wertvolle Erfahrungen auf dem Gebiet der Seniorenarbeit sammeln können.

Senioren wünschen sich, ihren Lebensabend möglichst selbständig und in vertrauter Umgebung zu verbringen. Lässt die Gesundheit nach, werden sie oftmals von ihren Angehörigen und einem ambulanten Pflegedienst im häuslichen Bereich betreut und gepflegt.

Bis zum Jahr 1945 wurden die Kinder in Viöl in 2 Klassenräumen unterrichtet und zwar aller Altersstufen vom 6. bis 14. Lebensjahr. Außerdem hatte der Schulleiter noch seine Lehrerwohnung im Schulgebäude.

Nachdem die Kinderzahl zugenommen hatte, vor allem durch den Zugang der Heimatvertriebenen, war es unumgänglich, mehr Klassenräume zu schaffen.

Als erste Not war der Konfirmandensaal. Hier und in den anderen Klassenräumen wurde Schichtunterricht gegeben. In dem Jahr 1948 fuhren Vertreter der Gemeinde Viöl mit dem Schulrat und Lehrer Hintmann nach Kiel zur Landesregierung, um die Gründung eines Aufbauzuges vorzuschlagen.

Nach einer Versammlung der Eltern und den Vertretern der Gemeinden wurde 1949 der Aufbauzug gegründet. Die erste Aufbauzugsklasse wurde von Fräulein Kreuzahler in dem damaligen Laden von Erich Wobser unterrichtet.

Die Gemeinde musste nun für weitere Klassenräume sorgen und baute 1950 auf dem Schulplatz, wo sich jetzt das neue Feuerwehrgebäude befindet, eine Baracke. In dieser Baracke war Platz für 3 Klassen und 2 Lehrerwohnungen.

Der nächste Bauabschnitt für die Gemeinde war 1952. Hier fing man mit dem Bau der neuen Schule an, die 1953 eingeweiht wurde. Hier wurden nun die Aufbauzugklassen eingerichtet, die der Grundstein zu unserer jetzigen „Gemeinschaftsschule“ geworden ist.

Nach der Pensionierung des Schulleiters Hintmann im Frühjahr 1974 führte Rektor Thomsen die Viöler Schule weiter. Leider waren Rektor Thomsen nicht mehr viele Jahre vergönnt. Nach seinem frühen Tod übernahm im Jahre 1958 der Rektor Petersen die Leitung der Viöler Schule.

Auf seine Initiative hin mit den umliegenden Gemeinden wurde der Schulverband Viöl gegründet. Die Schule wurde in den Jahren stets erweitert und modernisiert.

Mein Ziel ist es, den Senioren Freude zu schenken, ihre Selbständigkeit zu erhalten, bei Bedarf meine Hilfe anzubieten und ihnen geduldig und zuverlässig mit Herz und Verstand zur Seite zu stehen.

Die Angehörigen möchte ich im Alltag, während des Urlaubs oder im Krankheitsfall entlasten.

Meine Arbeit beinhaltet stundenweise Hilfe und Begleitung im Alltag (z. B. bei Einkäufen u. Arztbesuchen). Aber auch geistige und körperliche Aktivitäten (wie z. B. Gedächtnistraining, Singen, Spaziergänge, usw.) liegen mir am Herzen. Gerne besuche ich Sie auch als Gesellschafterin für Gespräche und Freizeitaktivitäten oder als Besuchsdienst bei Bettlägerigkeit. Sie entscheiden, wie lange und wofür Sie meine Unterstützung benötigen.

Für ein unverbindliches Erstgespräch stehe ich Ihnen gerne zur Verfügung und freue mich auf Ihren Anruf unter 04843-1295.

*Ihre Seniorenbetreuung Christiane Jensen*

## Dachdeckerei

Bauklempnerei

Zimmererarbeiten

- Dacheindeckung
- Fassadenbau
- Sanierung
- Reparatur
- Gaubenerstellung
- Abbund

**Stefan Leve** GmbH

Norderstraße 5 · 25855 Haselund  
Tel. 0 48 43 -28 03 81 + 01 72 -4 50 33 81  
Fax 0 48 43 -28 03 82

**SCHÜTT** BAUELEMENTE



GmbH

**Türen · Fenster · Treppen  
Rollläden · Wintergärten  
Sonderanfertigung + Montage**

25884 Sollwitt · Schulstraße 6 · Tel. 0 48 43 - 605 · Fax 0 48 43 -21 47  
eMail: [info@schuett-bauelemente.de](mailto:info@schuett-bauelemente.de) · [www.schuett-bauelemente.de](http://www.schuett-bauelemente.de)



## Veranstaltungen Wester-Ohrstedt

28. Sept. 13 -15 Uhr: Abgabe Gartenabfälle, Schietkuhle  
 12. Okt. 13 15 Uhr: Sondertermin Abgabe Gartenabfälle, Schietkuhle  
 25. Okt. 14:30 Uhr: Seniorennachmittag im Gemeindehaus Wester-O.  
 26. Okt. 20 Uhr: Ernteball im Westerkrug  
 26. Okt. 13 -15 Uhr: Abgabe Gartenabfälle, Schietkuhle

### Gemeinde Wester-Ohrstedt

Bürgermeister Wolfgang Rudolph  
 Clasesweg 1, 25885 Wester-Ohrstedt  
 Tel. 04847 809310  
 rudolph-wester-ohrstedt@t-online.de  
 www.wester-ohrstedt.de

Gemeinde  
**Wester-  
 Ohrstedt**

## Liebe Wester-Ohrstedterinnen und Wester-Ohrstedter ...

... und Wester-Ohrstedter sowie Interessierte aus unserem Amt Viöl, zuerst wollte ich einen separaten Gegendarstellung zu einem Bericht einer überregional erscheinenden Tageszeitung bringen, aber der Verfasser des Berichtes würde damit unverdiente Aufmerksamkeit auf sich ziehen. Ein paar Sätze dazu muss ich dennoch loswerden. Der Gemeinde Wester-Ohrstedt wurde in dem „Geschriebenen“ vorhergesagt, sie würde ein Geisterdorf werden. WARUM?? – weil in einer GV-Sitzung nach den Sommerferien auf die Einhaltung der Abendruhe beim Bolzplatz hingewiesen wurde und dass man nach Möglichkeit den Platz sauber hinterlassen soll. Wenn wir Familien - und kinderfeindlich wären, würde das im krassen Widerspruch dazu stehen, dass die Gemeinde Wester-Ohrstedt ein Dorfzentrum mit MarktTreff für alle Generationen errichtet, dass weiterhin das Dorf sich am Bau der Krippe im evang. Kindergarten/Süderstraße beteiligt hat und dass wir im Schulverband dafür sorgen, dass unsere Kinder in Ihrer gewohnten Umgebung mit modernsten Mitteln und in ansprechenden Gebäuden unterrichtet werden. Mit einer gesunden Infrastruktur wollen wir als Dorf für Familien- und solche die es werden wollen – attraktiv bleiben und ich glaube wir sind auf dem richtigen Weg. Der Verfasser der Schrift hätte am selben Tag sehen können was Jugendliche unter großem persönlichen Einsatz hier veranstalten (unser tolles Fußballturnier AUF DEM BOLZPLATZ), einen Tag später hätte er sich überzeugen können, was der HGV und die Gemeinde mit Kindern und Jugendlichen unternehmen und welch tolle Beteiligung erreicht wurde (siehe Bericht und Fotos).

Die Schulferien sind vorüber, der Alltag hat alle wieder und wir sind wieder im gewohnten Tagesablauf. In unserer Gemeinde sind die Splittarbeiten erfolgt, die schon lange geplante Straßenbelagserneuerung in Ohrstedt-Bahnhof-Süd wird beim Erscheinen dieser Ausgabe in Arbeit oder besser fertig gestellt sein und langsam beginnen die Herbst- und Wintervorbereitungen durch unseren Gemeindeglieder. Seit der letzten Ausgabe von Amt Viöl aktuell haben einige Aktivitäten stattgefunden. Vom Fußballturnier auf dem Bolzplatz, dass mit viel persönlichem Engagement von den Wester-Ohrstedter Jugendlichen organisiert und durchgeführt wurde, über den erstmalig stattgefundenen Jugendausflug zur Tolschau bei dem der HGV und Mitglieder des Arbeitskreises für Jugend und Kultur verantwortlich zeigten bis hin zum diesjährigen Senioren/Familienausflug nach Kiel mit einer Schwentinefahrt. Am 26.08.2013 endete die diesjährige Fahrradtouren Saison für Wester-Ohrstedter. Hier sei den Organi-

satoren Hermann Carstensen und Karl-Ludwig Jacobsen Dank gesagt, verbunden mit der Hoffnung diese Veranstaltung auch im nächsten Jahr im Veranstaltungskalender aufnehmen zu können. Nach den Sommerferien hat die Krippe mit zehn Plätzen im evang. Kindergarten Wester-Ohrstedt planmäßig ihren Betrieb aufgenommen. Hier haben nun Eltern die Möglichkeit Ihre Kinder unter drei Jahren fachkundig betreuen zu lassen. Auskünfte dazu erteilt die Kindergartenleitung, Frau Anke Hansen Tel. 04847-254, sicherlich bei Interesse.

Wie man nun täglich verfolgen kann, geht der MarktTreff-Bau nun rasant voran und Fortschritte sind ersichtlich. Wir können verhalten optimistisch sein, das das Eröffnungsdatum November 2013, gehalten wird. Die Betreiber sind nun wieder komplett, da wir einen Nachfolger für unseren, aus gesundheitlichen Gründen ausgeschiedenen Bäcker gefunden haben. Wir freuen uns, den Bäcker Henningsen und sein Team aus Schwabstedt mit im Boot zu haben, der ja schon aus früheren Zeiten in Wester-Ohrstedt bekannt ist. Was besonders erfreulich ist, es haben schon einige Händler auf Anfrage zugesichert, mit Ihren Verkaufswagen vor dem MarktTreff zu stehen um das gesamte Warenangebot unseres MarktTreff's noch zu erweitern. Freitags ist angedacht, dass Fisch Schlegler seine Ware anbietet und Devino (griechische und südländische Spezialitäten) sowie ein Dönerwagen werden unter der Woche an einem Tag auf dem Platz stehen. Sicherlich wäre auch an einem Tag der Woche ein kleiner Wochenmarkt mit regionalen Anbietern (Käse, Obst, Gemüse, Schlachter) denkbar.

Bei einem Rundgang mit dem Arbeitskreis Bau- und Wege fiel auf, dass bei einigen Anwohnern die Fußgängerwege sich langsam aber stetig durch Gras- und Unkrautbewuchs verkleinern. Auch hier appelliere ich im Interesse aller, dass die Anwohner dafür Sorge tragen, das der Fußweg in seiner vollen Breite zu nutzen ist. Es darf nicht sein, dass Kinder oder ältere oder in Ihrer Bewegung eingeschränkte Personen auf die Straße ausweichen müssen. Bei Nässe besteht außerdem die Gefahr zu stürzen. Vor Beginn der Gehölz- und Baumschnittzeit möchte ich, wie jedes Jahr, alle Grundstückbesitzer an oder auf deren Grundstück sich eine Straßenbeleuchtung befindet, darum bitten diese, falls eingewachsen, frei zu schneiden. Damit ist dann gewährleistet, dass alle sicher des Weges gehen können. In der Hoffnung auf einen sonnigen Herbst verbleibe ich mit herzlichen Grüßen Ihr/Euer Wolfgang Rudolph

Fachbetrieb für Einblasdämmung

**Frank Feddersen**

Maurermeister • Gebäudeenergieberater

Tel. 04606-96 52 66 Mobil 0171-75 795 13

Energieberatung \* Thermographie  
 Energetische Gebäudesanierung

www.luftschichtdaemmung.de



Haus- und Gartenservice  
 Wolfgang Arendt & Katrin Bamm



Schulstraße 1 • 25850 Behrendorf • Tel. 04843/1513  
 Mobil 0173/7166650 oder 0172/7302364  
 Mail: arendtbamm@gmail.de

Wir freuen uns  
 auf Ihren Anruf!

## Senioren/Familienausflug und Fahrradtouren

**Senioren/Familienausflug 2013:** Der diesjährige Senioren/Familienausflug führte uns diesmal nach Kiel. Nach einer gemütlichen Fahrt wurde bei Ankunft in Kiel erst einmal in der „alten Mühle“ Kaffee getrunken. Einige nutzten die Zeit danach für einen kleinen Spaziergang bei bestem Wetter, andere blieben



für einen Klönschnack in der Mühle. Um 16:30 Uhr ging es dann zum Anleger und auf das Boot, das mit uns eine wundervolle Schwentinefahrt machte. Unser Skipper fuhr mit uns ca. eine Stunde auf der Schwentine und erklärte uns dabei die Flora und Fauna in humorvoller Art und Weise. Sogar eine der Schwentineschildkröten zeigte sich und bewies damit, dass es sich nicht um eine Sage handelt. Gegen 19:00 Uhr waren wir wieder in Wester-Ohrstedt und beendeten den Ausflug mit einem Gruppenfoto.



**Fahrradtouren 2013:** Am 26.08.2013 endete, wie schon erwähnt, die Fahrradtoursaison 2013. Nach einer relativ kurzen Tour kehrte man im Westerkrug in Wester-Ohrstedt ein, um bei einem gemeinsamen Abschlussessen die diesjährige Saison noch einmal Revue passieren zu lassen. Die teilweise schon jahrelang daran teilnehmenden Radfahrer äußerten den Wunsch, möglichst im nächsten Jahr auch mit neuen Teilnehmern zu starten und auch die Organisatoren wünschen sich durchaus eine größere Teilnehmerzahl. Da die Zeiten ja festgelegt sind und sich auch weitgehend arbeitnehmerfreundlich gestalten (immer Montags ab 18:00 Uhr) stünde theoretisch ja einer Teilnahme nichts im Wege. Start in 2014 wird immer der Platz vor dem MarktTreff sein.

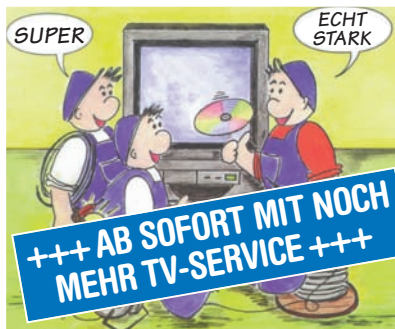
## Wir waren in Tolk

Der Himmel weinte über Wester-Ohrstedt als wir am 17. August 2013 mit 54 Kindern und 6 Betreuern in den Bus stiegen und uns in Richtung Tolkschau



machten. Doch die strahlenden Kinderaugen brachten auch den Himmel zum Strahlen. Bei bestem Wetter konnten wir dank finanzieller Unterstützung des HGV's und der Gemeinde sowie dem Ideengeber Heico Nissen einen unvergesslichen Tag im Freizeitpark verbringen. Neben den zahlreichen Attraktionen haben wir „Edelsteine“ gesucht und gefunden und die Kinder beim gemeinsamen Grillen von einer sehr positiven Seite kennenlernen können. Ein Tag ohne Mama und Papa, das muss auch mal sein. Streitereien und Tränen blieben gänzlich auf der Strecke und Verluste hatten wir zu keiner Zeit zu verzeichnen. Abschließend möchten wir uns für diesen Tag insbesondere auch noch bei Petra, Johanna und Friederike bedanken und hoffen, in naher Zukunft wieder so eine Tour machen zu können. Die Kinder wären auf jeden Fall dazu bereit. Zitat Marwin Langfahl als wir zurück gekommen sind: „Mama, kannst Du gleich schon für nächstes Jahr bezahlen?!“

*Ramona und Ines*



**WIR NEHMEN IHR  
PC-PROBLEM PERSÖNLICH!**

**TV · HIFI · COMPUTER**  
INSTALLATION · REPARATUR · VERKAUF  
**ISDN · TELEKOMMUNIKATION**

Tel. 0 48 43/641

**Miele**  
Fachhändler

Fax 0 48 43/2 71 18  
25850 Behrendorf  
Norderdorf 30

**Elektro  
Jürgensen GmbH**

**Nähmaschinen-  
inspektion:**

Reinigung  
und einstellen  
von Meisterhand

€25,-

Manfred Hanke  
Tel. + Fax 0 48 43/18 65

**Heizung - Klima - Sanitär**

**Meisterbetrieb**

**SCHULTZ & NISSEN GMBH**

**Michael Schultz**

Zentralheizungs- und  
Lüftungsbaumeister

Schwalbenweg 20  
25884 Viöl  
Tel. 04843/360  
Fax 04843/20126

**Reiner Nissen**

Gas- und Wasser-  
installateursmeister

Hamm 29  
25813 Husum  
Tel. 04841/772328

Anzeigen- und Redaktionsschluss für die nächste Ausgabe  
- die am 1. Nov. 2013 erscheint - ist der 15. Oktober 2013.

**Juwel-Haus**  
*so baut der Norden*

*Wir bauen Ihr Traumhaus  
von der Idee bis zum Einzug*  
[www.juwel-haus.de](http://www.juwel-haus.de)  
Tel.: 04843-20539-0 • Boxlundfeld 2 • 25884 Viöl

Hier spielt die Musik!

**Jonny's Cafe**

Wasserreihe 14 · Norstedt · Tel. 04843-202312

Samstags und sonntags geöffnet  
von 14.00 bis 18.00 Uhr

...Im Herzen Nordfrieslands...

Zwischen Husum - Flensburg - Bredstedt

**DIE  
Geschenk-Idee:  
Gutschein  
für Jonny's  
Musikschule**



**H3 - Autowerkstatt**  
H. H. Hansen  
25850 Behrendorf  
[www.h3-hansen.de](http://www.h3-hansen.de)  
☎ (0 48 43) 668

**Meine Autowerkstatt**  
Diagnose ■ Auspuff ■ Reifen  
Bremsen ■ TÜV ■ AU

**Spielwaren  
Hansens**



Norderdorf 24 · 25850 Behrendorf · ☎ (0 48 43) 668

**IMPRESSUM**

»Amt Viöl AKTUELL« erscheint 8 x  
im Jahr und wird kostenlos verteilt.

**Herausgeber:**  
**GRAFIK-NISSEN**

Kirchenweg 2, 24976 Handewitt  
Tel. 04 61-97 97 87  
eMail: [info@grafik-nissen.de](mailto:info@grafik-nissen.de)

**Redaktioneller Mitarbeiter:**  
Achim Teichgräber

**Druck:**  
**STERN-DRUCK**

Auflage: 4.000



**BÄCKEREI HINRICHSEN**

Westerdorf 31 - 25850 Behrendorf - Tel. (0 48 43) 629

Fleischerei: 25884 Viöl - EDEKA Markt: 25855 Haselund - Filiale: 25884 Norstedt